SRB **Uputstvo za upotrebu**
CZ Automatická pračka
UKR **Інструкція з експлуатації**
SL Navodilo za uporabo
HR **Upete za korištenje**

AQUA 1D

CANDY



SRB

ČESTITAMO !

Kupovinom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rešenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu mašinu za veš, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu u neposrednom dodiru sa potrošacima. Izabrali ste kvalitet, trajnost i osebine koje ovaj uredjaj nudi.

Osim mašine za veš koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uredjaja za domaćinstvo: mašinama za veš, mašinama za sudove, mašinama za pranje i sušenje veša, šporetima, mikrotalasnim i tradicionalnim rernama, grejnim pločama, frižiderima i zamrzivačima.

Tražite od svog prodavca najnoviji i potpuni katalog Candy proizvoda.

Ovaj uredjaj je namenjen za korišćenje u domaćinstvu ili sličnim uslovima kao na primer:

- kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama ili drugom radnom prostoru;
- seoskim gazdinstvima;
- od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim turističkim ustanovama sličnog tipa;
- u pansionima tipa noćenje sa doručkom.

Upotreba drugačija od one u kućnim uslovima ili uslovima sličnim prethodno opisanim, kao komercijalna upotreba od strane stručnjaka ili obučenih korisnika, nije dozvoljena.

Korišćenje uredjaja koje nije saglasno sa opisanim uslovima može smanjiti radni vek uredjaja i poništiti proizvodjačku garanciju.

Odgovornost za bilo koju štetu na uredjaju, ili drugu štetu ili gubitak nastalih kao posledica nepoštovanja uslova korišćenja u domaćinstvu ili sličnim uslovima (čak i kad su uredjaji locirani u kućnim prostorijama) neće biti prihvaćena od strane proizvodjača.

Upotreba ove nove mašine je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. Ona će Vam pružiti važne podatke u vezi sigurnog postavljanja, korišćenja i održavanja te korisne savete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Ako u slučaju kvara pozovete jednog od naših ovlašćenih servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj mašine i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na mašini.

CZ

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti a podobných místech:
- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích a jiném pracovním prostředí;

- na farmách;

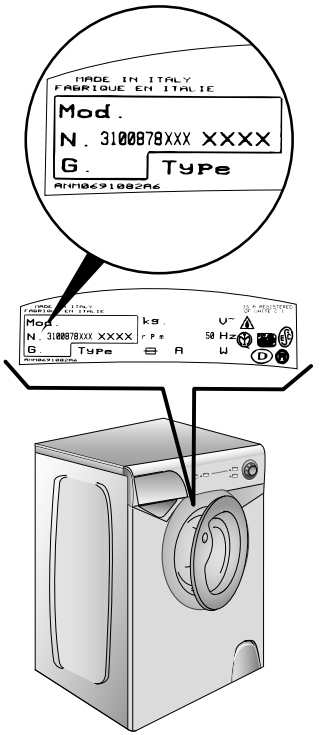
- klienty hotelu, motelu apod.;

- v prostředí pro přípravu snídaně.

Jiné použití spotřebiče mimo domácnosti nebo na jiné než běžné použití, jako je komerční využití profesionály, není zahrnuto ve výše uvedeném popisu použití.

Pokud se spotřebič používá nesprávně, může se zkrátit jeho životnost a uživatel může ztratit právo na záruku.
Jakékoliv poškození spotřebiče nebo jiná poškození a ztráty vyplývající z nesprávného použití spotřebiče jako domácího spotřebiče (i když se nachází v domácnosti) není výrobcem akceptováno.





UKR

ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину **"Канді"**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам широку гаму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **"Канді"**.

Даний прилад призначений тільки для використання в домашніх та побутових умовах, таких як:
- Кухня для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
- Ферми;
- Відвідувачами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях подібного типу;

Використання не в домашніх, або подібних умовах, таких як комерційне професійне використання не передбачене в вищезазначених пунктах і є недопустимим.

Якщо, прилад використовується в комерційних цілях, це може призвести до скорочення терміну придатності та втрачається гарантійне обслуговування.

Будь-які пошкодження приладу, які виникають під час використання не в побутових умовах та не за призначенням (навіть якщо прилад знаходиться в побутовому середовищі) будуть розглядатися виробником, як недотримання встановлених правил.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **"Канді"** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вказуйте Модель та G-номер (якщо такий є).

SL

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izučenih uporabnikov ni dovoljena.

Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije.
Za morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), proizvajalec kljub sprejemanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

HR

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uredjaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uredjaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Ovaj uredjaj je namjenjen za korištenje u domaćinstvu I sličnim situacijama kao što su:
- osoblje u trgovinama, uredima I ostalim radnim mjestima;
- farmama;
- gostima hotela, motela i ostalih smještajnim objekata;
- prenočištima.

Različito korištenje uredjaja od domaćinstva ili uobičajnih kućnih poslova, npr. kao komercijalno korištenje u profesionalne svrhe nije pokriveno jamstvom.

Ako se uredjaj koristi nepravilno, životni vijek mu se smanjuje i može izbjeći jamstvo.
Oštećenje uredjaja ili neko drugo oštećenje ili gubitak kroz korištenje koje nije u skladu sa uputama (iako je uredjaj u domaćinstvu) neće biti pokriveno proizvodjačkim jamstvom.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.

SRB

SADRŽAJ

Uvod	Úvod	***POGLAVLJE*** KAPITOLA РОЗДІЛ **POGLAVJE** ***POGLAVLJE***
Opšta upozorenja i saveti prilikom isporuke uredjaja	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	**1**
Garancija	Záruka	**2**
Sigurnosne mere	Pokyny pro bezpečné používání pračky	**3**
Tehnički podaci	Technické údaje	**4**
Postavljanje i priključivanje mašine	Instalace	**5**
Opis upravljačke ploče	Popis ovládacího panelu	**6**
Tabelarni pregled programa	Tabulka programů	**7**
Izbor programa pranja	Volba programů	**8**
Posuda sredstava za pranje	Zásobník pracích prostředků	**9**
Priprema veša i saveti za pranje	Prádlo	**10**
Saveti za korisnika/Pranje	Praní	**11**
Čišćenje i održavanje mašine	Čištění a běžná udržba	**12**
Uklanjanje manjih nedostataka u radu	Než zavoláte odborný servis	**13**

CZ

OBSAH :

UKR	SL	HR
ЗМІСТ	KAZALO	*KAZALO*
Вступ	Uvod	*Uvod*
Загальні відомості	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	*Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uredaja*
Гарантії	Garancija	*Jamstvo*
Заходи безпеки	Varnostni predpisi	*Sigurnosne mjere*
Технічні характеристики	Tehnični podatki	*Tehnički podaci*
Підготовка до експлуатації	Namestitev in priključitev stroja	*Postavljanje i priključivanje perilice rublja*
Панель керування	Opis stikalne plošče	*Opis upravljačke ploče*
Таблиця програм	Razpredelnica s programi	*Tabelarni pregled programa*
Вибір програми	Izbiranje programov in temperatur	*Odabir programa pranja*
Контейнер для мийних засобів	Predalček za pralna sredstva	*Ladica sredstava za pranje*
Вироби, призначені для прання	Priprava perila na pranje	*Priprema rublja i savjeti za pranje*
Прання	Razpredelnica programov pranja	*Pranje*
Чищення та догляд	Čiščenje in vzdrževanje stroja	*Čišćenje i održavanje perilice rublja*
Пошук несправностей	Ugotavljanje motenj pri delovanju	*Uklanjanje manjih nedostataka u radu*

SRB

POGLAVLJE 1

OPŠTA UPOZORENJA I SAVETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikom isporuke uredjaja proverite da li su uz mašinu isporučeni sledeći dokumenti i pribor:

A) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

B) ADRESE OVLAŠĆENIH SERVISA

C) GARANTNI LIST

D) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CEVI

MOLIMO DA SVE NAVEDENO PAŽLJIVO ČUVATE!

Proverite mašinu da nije oštećena prilikom transporta.
Ako je oštećena, obratite se prodavcu.

CZ

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

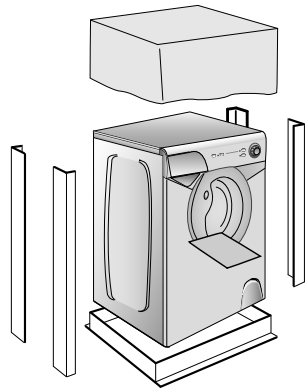
B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

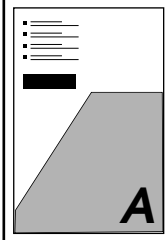
C) ZÁRUČNÍ LIST

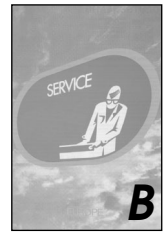
D) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

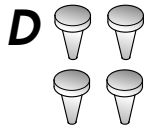
Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

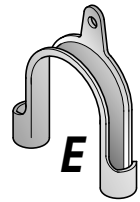












UKR

РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;

B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;

C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;

D) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні.
За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування **"КАНДІ"**.

SL

1. POGLAVJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

HR

POGLAVLJE 1

OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikoé isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA

C) JAÉSTVENI LIST

D) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI

MOLIMO DA SVE NABROJENO BRIŽNO SPREMITE!

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.

SRB

POGLAVLJE 2

GARANCIJA

Prilikom kupovine uredjaja prodavac Vam mora izdati ispunjeni i overeni garantni list.

Na poledjini garantnog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašćeni da popravljaju Candy uredjaje.

CZ

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

UKR

РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

SL

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega
lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

HR

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uredjaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrdjeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Candy uredjaje u jamstvenom roku.

SRB

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MERE

VAŽNO!
PRE POČETKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA MAŠINE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLEDEĆIH SIGURNOSNIH MERA:

● *Izvucite utikač iz utičnice.*

● *Zatvorite slavinu za dovod vode.*

● *Svi Candy uredjaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za uzemljenje. Proverite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to pre priključenja mašine pravilno učini stručna osoba.*

CE *Uredjaj je izradjen prema standardima br. 89/336/EEC, 73/23/EEC koje zamenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune*

● *Ne dirajte uredjaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.*

● *Posvetite krajnju pažnju mašini ako je spojena preko produžnog kabla u kupatilu ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gde god je moguće, izbegavajte takvo spajanje.*

UPOZORENJE:
TOKOM PRANJA VODA U MAŠINI MOŽE SE ZAGREJATI I DO 90°C.

● *Pre otvaranja vrata mašine proverite da u bubnju nema vode.*

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.síť umožňovala ochranu uzemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byli nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

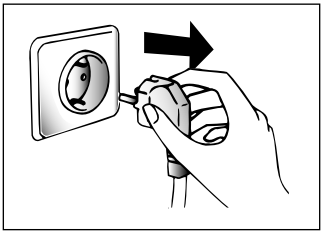
● Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama

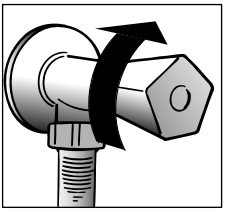
● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

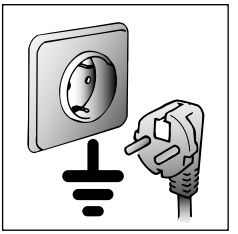
● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

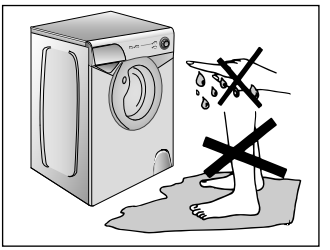
UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

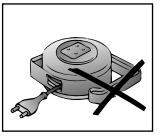
● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

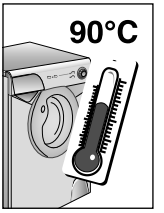


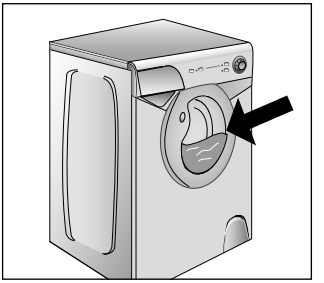












UKR

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

● відключіть вилку від мережі;

● закрийте кран подачі води;

● **"Канді"** оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Прилад відповідає європейським директивам 73/23/EEC і 89/336/EEC, заміненим директивами 2006/95/EC і 2004/108/EC, до яких пізніше було внесено поправки.

● не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.

● не користуйтеся машиною роззутими.

● не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душова кімната).

УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

● перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

SL

3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

● Iztaknite vtič iz vtičnice.

● Zaprite pipo za dotok vode.

● Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336 , nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

● Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

● Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO! MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.

● Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

HR

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE POČETKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA PERILICE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLIJEDEĆIH SIGURNOSNIH MJERA:

● *Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.*

● *Svi Candy uredjaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.*

CE *Uredjaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamijenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.*

● *Ne dirajte uredjaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.*

● *Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.*

UPOZORENJE: TIJEKOM PRANJA VODAU PERILICI MOŽE SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

● *Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.*

SRB

● Ne priključujte mašinu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova. Gde god je moguće, izbegavajte takvo spajanje.

● Ne dopustite deci ili drugim neodgovornim osobama da koriste uredjaj bez nadzora.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako što vučete priključni kabal ili sam uredjaj.

● Električni uredjaji ne smeju biti izloženi atmosferskim uticajima kao što su npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premeštanja ili prevoženja, mašinu ne dižete držeći je za upravljačke tastere (dugmad), odnosno za posudu sredstva za pranje.

● Tokom prevoženja kolicima ne naslanjajte mašinu na prednju stranu gde su vrata.

Važno!
Ako mašinu postavite na pod prekriven itisonom ili tepihom, pažljivo proverite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provetravanje koji se nalaze na donjoj strani.

● Mašinu uvek moraju podići dve osobe kao što je prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah je isključite iz električne mreže, izvucite utikač iz zidne utičnice i zatvorite dovod vode. Zatim pozovite jednog od ovlašćenih Candy servisera radi popravke. Ako je potrebno zameniti neki deo, uvek zahtevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih delova. Nepoštovanje ovih uputstava može uticati na siguran i pravilan rad mašine.

● Ako se glavni električni kabal ošteti, mora se zameniti posebnim kablom koji možete nabaviti u ovlašćenom servisnom centru.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými , senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemíst ování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

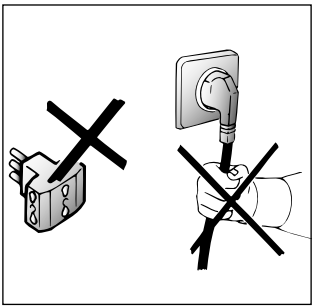
● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

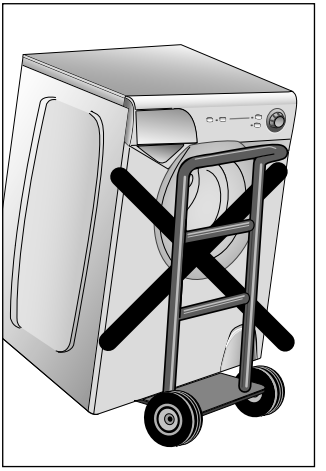
Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

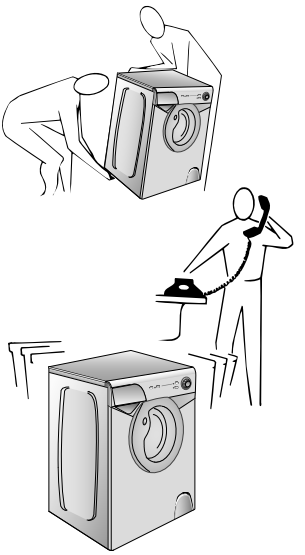
● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.







UKR

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● Цей пристрій не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з фізичними вадами, розумово відсталими, чутливими, чи малодосвідченими, поки вони повинні працювати під контролем досвідчених людей або відповідно до інструкції по використанню пристрою.

Діти під контролем – гарантія, що вони не будуть гратися з цим пристроєм.

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!
У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр **"Канді"** та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.
Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi.
Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

HR

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uredjaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osabama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uredjaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uredjajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uredjaj.

● Električni uredjaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumbe, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!
Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz eleltrične mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

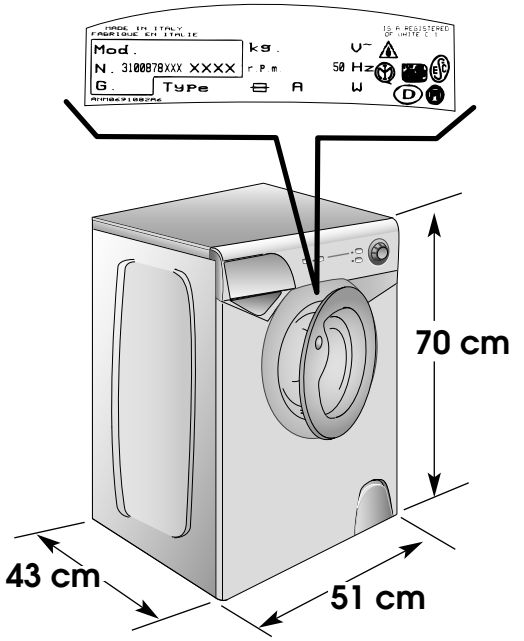
● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.

SRB

POGLAVLJE 4

CZ

KAPITOLA 4



TEHNIČKI PODACI	**TECHNICKÉ ÚDAJE**		
MAKSIMALNA KOLIČINA SUVOG VEŠA ZA JEDNO PUNJENJE	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	***kg***	***4***
PRIKLJUČNA SNAGA	MAX.PŘÍKON	***W***	***POGLEDATI PLOČICU (NALEPNICU) S*** *VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI* **дивіться табличку з технічними даними** **GL.TABLICO S PODATKI** ***POGLEDATI PLOČICU(NALJEPNICU) S TEHNIČKIMPODACIMA***
SNAGA OSIGURAČA	JIŠTĚNÍ	***A***	
BRZINA CENTRIFUGIRANJA	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)		
DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	TLAK VODY	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
NAPON	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	***V***	***220-240***

UKR

РОЗДІЛ 4

SL

4. POGLAVJE

HR

POGLAVLJE 4

Технічні характеристики	**TEHNIČNI PODATKI**	***TEHNIČKI PODACI***
Завантаження сухої білизни	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	*MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE*
Максимальна споживана потужність	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	*PRIKLJUČNA SNAGA*
ЕЛ запобіжник	MOČ VAROVALKE	*SNAGA OSIGURAČA*
Швидкість обертання центрифуги	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	*BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min*
Тиск у гідравлічній системі	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	*DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI*
Напруга в мережі	NAPETOST	*NAPON*

SRB

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČENJE VEŠ MAŠINE

Mašinu bez ambalaže postavite blizu mesta gde će stalno stajati.

Pažljivo presecite sigurnosnu traku s kojom je privezan električni kabal i odvodna cev.

*Odvrnite gornja dva šrafa **A** i horizontalno skinite poklopac. Uklonite zaštitni karton.*

*Uklonite oba klina **B** pomoću ključa br.19, a takodje i element od stiropora **C** koji se nalazi ispod poprečne poluge.*

*Molimo ne vraćajte oba klina **B** ponovo nazad!*

UPOZORENJE:
NEMOJTE SKIDATI RAZMAKNICE IZNAD POTPORNE LETVE.

Nagnite mašinu napred i uklonite bočno dve kese sa sa stiroporom, povlačeći ih nadole.

*Pomoću oba šrafa **A** pričvrstite poklopac. Molimo pazite da bočne vodjice poklopca dobro naležu, kao što je prikazano na crtežu.*

UPOZORENJE:
DELOVI AMBALAŽE NE SMEJU DOĆI NA DOHVAT DECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.
AMBALAŽU ODLOŽITE PREMA SIGURNOSNIM PROPISIMA O ZAŠTITI OKOLINE.

CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Vybalte pračku a postavte ji na místo, kde bude stát.

Uvolněte přívodní kabel a hadici.

Uvolně oba dva vrchní šrouby "**A**" a odejměte víko pračky.

Vyjměte oba dva zajišťovací šrouby "**B**" francouzským klíčem nebo šroubovákem a odstraňte polystyrenovou vložku "**C**".
Šrouby uschovejte pro případný transport pračky.

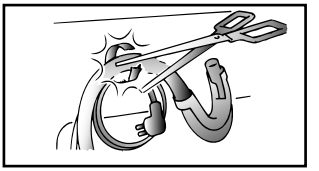
POZOR: Bez vyjmutí zajišťovacích šroubů /B/ může dojít k poškození pračky.

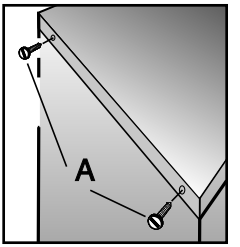
POZOR:
NEHÝBEJTE S POLYSTYRENOVOU VLOŽKOU UMÍSTĚNOU NAD KOVOVOU ÚCHYTKOU.

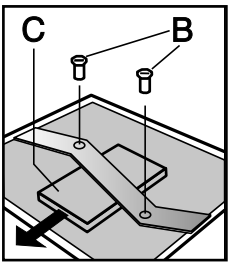
Nakloňte pračku směrem dopředu a odstraňte plastové sáčky obsahující dva polystyrénové bloky po stranách, pohybem dolů.

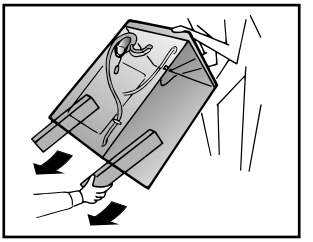
Nasuňte a přišroubujte znovu víko pračky pomocí obou dvou šroubů **A**.
Upozornění: prosím ujistěte se, aby během osazování vrchního panelu byly usazovací kolíky správně zasunuté v jejích zdířkách na levé straně skříně, jak ukazuje nákres.

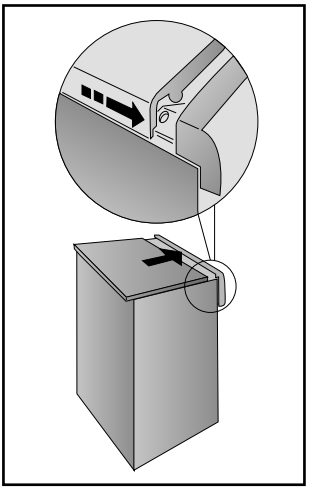
POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.











UKR

РОЗДІЛ 5

УСТАНОВКА ТА УВІМКНЕННЯ В РОБОТУ

Встановіть пральну машину неподалік від місця її експлуатації без основи упаковки

Видаліть кріплення шлангів.

Викрутіть 2 верхніх гвинти **A** і зніміть кришку, пересуваючи її у горизонтальному напрямку.

Викрутіть 2 гвинти **B** з фіксуючої поперечини та видаліть з-під неї полістиролову прокладку **C**.

УВАГА !
НЕ ВИДАЛЯЙТЕ ПОЛІСТИРОЛОВУ ПРОКЛАДКУ, ЯКА РОЗТАШОВАНА ПОВЕРХ ФІКСУЮЧОЇ ПОПЕРЕЧИНИ.

Нахилить машину вперед і звільніть її від поліетиленового мішка, витягніть полістиролові прокладки, розташовані з боків корпусу.

Уставте на місце кришку і закріпіть її двома гвинтами **A**.

Переконайтеся, що бокові напрямні кришки уставлені згідно з малюнком.

Далі установка аналогічна для всіх моделей.

УВАГА !
НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ МАШИНИ В МІСЦІ, ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ НЕБЕЗПЕКИ.

SL

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte zgornja vijaka **(A)** in odstranite pokrov – potisnite ga s stroja v vodoravni smeri. Odstranite kartonsko zaščito.

Odvijte držali **(B)**, ki sta pritrjeni na prečnik (uporabite ključ št. 19) in odstranite distančnika iz polistirola **(C)**, ki sta pod njim.

Držali **(B)** ne namestite nazaj na stroj!

OPOZORILO:
NE ODSTRANITE DISTANČNIKOV NAD PREČNIKOM!

Stroj nagnite naprej in potegnite navzdol 2 plastični vrečki, napolnjeni s stiroporom. Vrečki sta nameščeni na bočnih straneh stroja.

Ponovno namestite in pritdite pokrov stroja s pomočjo vijakov **(A)**. Opozorilo: Pri nameščanju pokrova se prepričajte, da so zatiči pravilno v režah ob strani ohišja, kot je to prikazano na sliki.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

HR

5. POGLAVLJE

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE PERILICE

Uklonite svu ambalažu i postavite perilicu blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Prerežite traku s kojom je privezana odvodna cijev.

*Odvijte dva vijka **A** na vrhu i uklonite pokolopac kliznim vodoravnim pomakom. Uklonite kartonsku zaštitu.*

*Ključem br. 19 odvijte dva vijka **B** kojima je pričvršćena poprečna potporna letva i odstranite razmaknicu od stiropora **C**, koja je namještena ispod poprečne potporne letve. (2 uklonjena vijka **B** nemojte ponovno namještati).*

NEMOJTE UKLANJATI RAZMAKNICE IZNAD POTPORNE LETVE.

Nagnite perilicu prema naprijed i vukući prema dolje odstranite plastične vreće sa dva zaštitna komada stiropora sa strane.

*Ponovno namjestite poklopac i pričvrstite ga s dva vijka **A**.*
Kad namještate gornju ploču pazite da postavni klinovi budu pravilno umetnuti u njihove utore smještene bočno na kućištu, kao što je to prikazano na slici.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.

SRB

Pričvrstite ploču od talasastog materijala na dno mašine kako je prikazano na slici.

Cev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje mašina na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru creva. Stara creva nemojte ponovo koristiti.

UPOZORENJE: SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

Smestite mašinu neposredno do zida. Obratite pažnju da pri tome dovodno i odvodno crevo nije savijeno ili pritisnuto. Odvodno crevo zatim obesite preko ruba kade.

Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promera od odvodnog creva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog creva.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

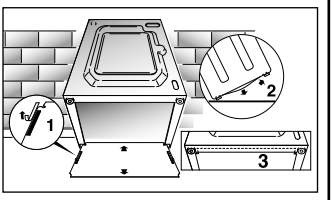
Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

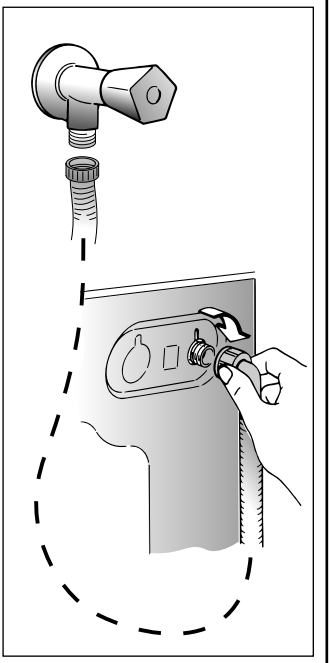
DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

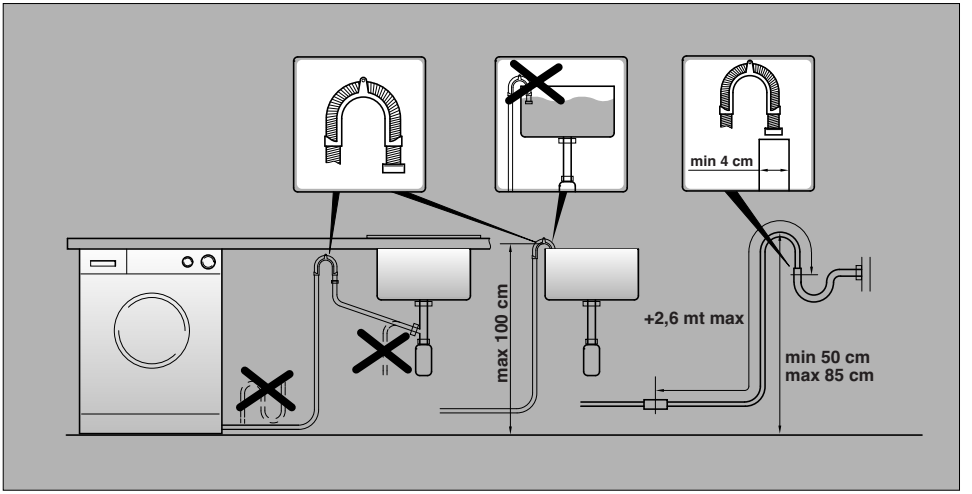
Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.







(UKR)

Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повині бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO! PIPE ZA VODO ,E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

(HR)

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

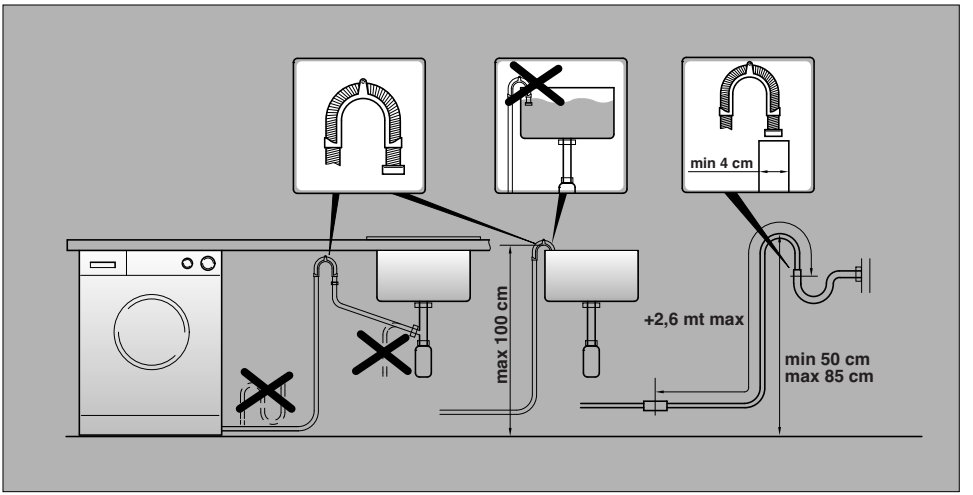
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

UPOZORENJE: SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



SRB

Koristite prednje okretljive nožice da poravnate mašinu .

a) *Okrenite maticu u smeru kretanja kazaljki na satu da otpustite podesivi šraf nožice.*

b) *Nožicu okretanjem spuštate ili dižete dok čvrsto ne stoji na podu.*

c) *Nakon što ste završili poravnavanje, nožicu ponovno pričvrstite tako da maticu pritežete u smeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno mašine.*

Proverite da li su svi tasteri na položaju "OFF" odnosno isključeni i da li su vrata mašine zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:
Ako je potrebno da zamenite električni kabl, žice spojite prema dole navedenim bojama/oznakama:

PLAVA -NEUTRALNA (NULA N)

BRAON -FAZA (L)

ŽUTO/ZELENA: UZEMLJENJE (⏚)

Nakon nameštanja, mašina mora biti smeštena tako da je utikač uvek dostupan.

CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

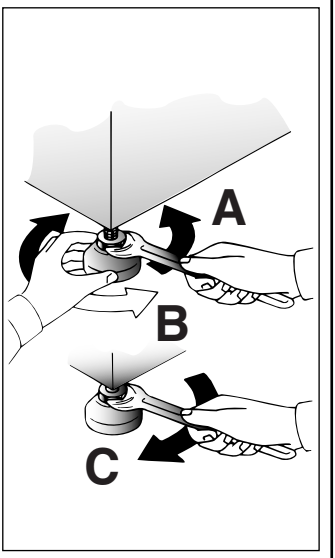
UPOZORNĚNÍ:
V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⏚)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.



UKR

Використовуйте всі 4 ніжки, щоб вирівняти машину на підлозі.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся, що кнопка знаходиться на позиції OFF та дверi завантаження зачинені

Увімкніть вилку до розетки.

ДО УВАГИ
При необхідності заміни кабелю, з`єднаних проводів, з`єднуйте їх відповідно до їх послідовності (кольорів/кодів):

БЛАКИТНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВИЙ - ПІД НАПРУГОЮ (L)

ЖОВТО-ЗЕЛЕНИЙ - ЗАЗЕМЛЕННЯ (⏚)

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:
če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⏚)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

HR

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) *Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.*

b) *Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.*

c) *Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.*

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⏚)

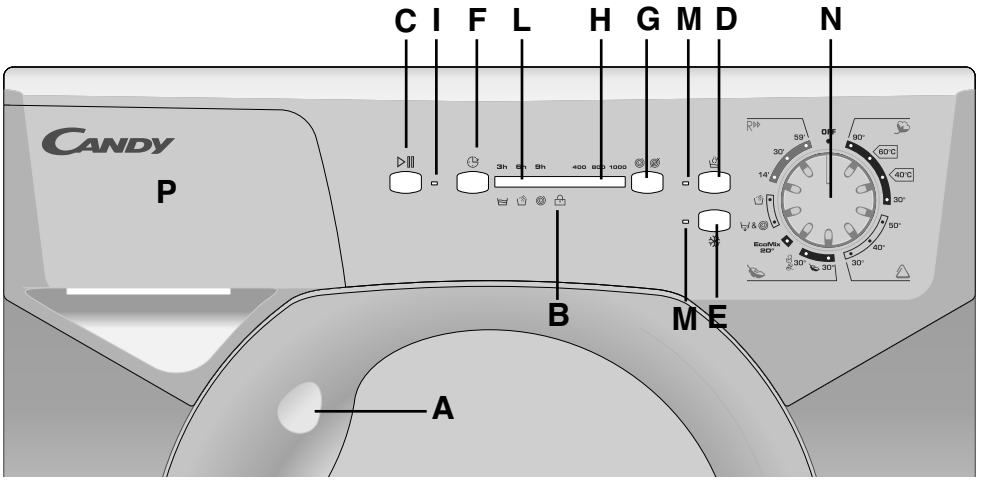
Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

SRB

POGLAVLJE 6

CZ

KAPITOLA 6



OPIS KONTROLNE TABLE	OVLÁDACÍ PRVKY	
Ručica vrata	Držadlo otevření dvířek	A
Svetlosni indikator "zaključanih" vrata	Kontrolka zamčená dvířka	B
Dugme START/PAUZA	Tlačítko “Start”	C
Dugme AQUAPLUS	Tlačítko Aquaplus	D
Dugme za hladno pranje	Tlačítko studené Praní	E
Dugme za odlaganje početka pranja	Tlačítko Odloženého Startu	F
Dugme za izbor brzine centrifuge	Tlačítko Volba Odstředění	G
Svetlosni indikator brzine centrifuge	Kontrolky Otáčky Odstředění	H
Svetlosni indikator programa start	Kontrolka „začátek programu“	I
Svetlosni indikator faze pranja	Kontrolky znázorňující fázi programu	L
Svetlosni indikator dugmadi	Kontrolky Tlačítek	M
Dugme programatora sa položajem OFF (isključeno)	Volič programů s OFF	N
Fioka sredstava za pranje	Zásobník pracích prostředků	P

UKR

РОЗДІЛ 6

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Ручка дверей

Індикатор блокування дверей

Кнопки “Старт”

Кнопки "Aquaplus"

Прання в холодній воді

Кнопка затримки пуску

Кнопка "швидкість центрифуги"

Індикаторна лампочка швидкості центрифуги

Індикатор запуску програми

Індикатори роботи програм

Кнопки світлової індикації

Програматор з позицією OFF (вимкнено)

Контейнер для миючих засобів

SL

6. POGLAVJE

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Tipka Start

Tipka za Allergie

Tipka za pranje s hladno vodo

Tipka za zamik vklopa

Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge

Kontrolna lučka za nastavljeno hitrost centrifugiranja

Lučka start

Prikaz poteka programa

Kontrolne lučke posameznih tipk

Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja

Predalček za pralna sredstva

HR

POGLAVLJE 6

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

Ručica vrata

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata

Tipka start/pauza

Tipka Aquaplus

Tipka za hladno pranje

Tipka za odgodu početka pranja

Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja

Svjetlosni pokazatelj brzine centrifuge

Svjetlo pokrenutog programa

Svjetlosni pokazatelji faze pranja

Svjetlosni pokazatelji tipki

Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)

Ladica sredstava za pranje

SRB

OPIS KONTROLA

CZ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

RUČICA VRATA

Da otvorite vrata pritisnite kapak na unutrašnjoj strani ručice vrata.

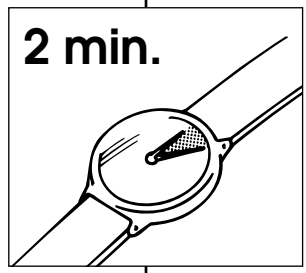
VAŽNO:
MAŠINA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPREČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI SAČEKAPJTE JOŠ OKO 2 MINUTA PRE NEGO ŠTO OTVORITE VRATA

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířck stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNED PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ZDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.

A



SVETLOSNI INDIKATOR "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svetlosni indikator "zaključanih vrata" svetli kada su vrata potpuno zatvorena a mašina je uključena.
Ako se mašina pokrene (pritisak na taster START) sa zatvorenim vratima svetlosni indikator će na tren zatreptati a nakon toga će svetleti.

Ako vrata nisu potpuno zatvorena svetlosni indikator će neprekidno treptati.

Mašina ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja.
Nakon što završi ciklus pranja sačekajte oko 2 minuta pre nego što otvorite vrata mašine, takodje sačekajte da svetlosni indikator "zaključanih vrata" prestane da svetli.

Nakon završetka ciklusa pranja, dugme programatora okrenite na položaj OFF.

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.
V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.
Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

B



(UKR)

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

РУЧКА ДВЕРЕЙ
Натисніть пальчикову кнопку всередині ручки для дверей для того, щоб відчинити двері.

Увага!
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

ІНДИКАТОР БЛОКУВАННЯ ДВЕРЕЙ

Світло індикатору „Двері заблоковано" горить, коли двері повністю закриті та машина включена.

Коли СТАРТ включено на машині з закритими дверцятами, індикатор блисне та потім загориться.

Якщо двері не зачинені, то індикатор буде продовжувати блимати.

Спеціальний безпечний пристрій запобігає відчиненню дверей одразу по закінченню циклу прання. Зачекайте дві хвилини після закінчення циклу прання та після вимкнення індикатору „Двері заблоковано" перед відчиненням дверей. По закінченню циклу поверніть ручку вибору програм на показник OFF (вимкнено).

(SL)

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

ROČAJ VRAT
Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

POMEMBNO:
POSEBNA VARNOSTNA NAPRAVA PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, ŠELE NATO LAHKO ODPRETE VRATA STROJA.

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.
Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.
Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

(HR)

OPIS KONTROLA

RUČICA VRATA
Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

ZNAČAJNO:
PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.

SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata"prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

SRB

TASTER START/PAUZA

Kada odaberete program pranja, sačekajte

treperi pre nego što pritisnete taster START.

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja (u zavisnosti od odabranog ciklusa jedan od svetlosnih lampica će zasvetleti).

VAŽNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE TASTER START, MAŠINI JE POTREBNO NEKOLIKO TRENUTAKA DA ZAPOČNE SA RADOM.

MENJANJE RADNIH PODEŠAVANJA NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza) u bilo kom trenutku tokom ciklusa pranja tako da na oko dve sekunde držite pritisnut taster "START/PAUSE".

Kada je mašina privremeno zaustavljena treptaće svetlosni indikatori "vreme do kraja", brzina centrifuge i opcioni tasteri.
Da ponovo pokrenete program pranja još jednom pritisnite taster START.

Ako tokom pranja želite dodati ili izvaditi veš, sačekajte oko dva minuta kako bi sigurnosni uredjaj omogućio otvaranje vrata.
Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite taster START i mašina će nastaviti sa radom od tačke gde je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA
Da poništite trenutni program pranja, postavite dugme za biranje programa na položaj "OFF".
Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite dugme za biranje programa na položaj "OFF".

CZ

TLAČÍTKO START

Po volbě programu počkejte na kontrolku "Odstředivky", která se rozsvítí před stisknutím tlačítka START.

Pro spuštění nastaveného cyklu stiskněte programové tlačítko (podle nastaveného cyklu se rozsvítí jedna z kontrolek fázi praní).

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Tlačítko START/PAUZA podržte po dobu cca 4 sekund, blikání kontrolek tlačítek funkcí a kontrolek fázi praní určuje, že stroj je v pauze, proveďte požadovanou změnu a znovu stiskněte tlačítko START/PAUZA, čímž zrušíte přerušení.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.
Zvolte jiný program.
Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

C



UKR

КНОПКА СТАРТУ

Перед вибором програми, зачекайте поки індикатор „СТОП" блимне перед натисканням кнопки СТАРТ.

Натисніть для того, щоб почати обраний цикл прання (згідно обраного циклу один індикатор включиться).

НОТАТКИ: КОЛИ КНОПКА СТАРТ ВКЛЮЧЕНА, ПРИЛАДУ МОЖЕ БУДЕ НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ.

Зміна налаштувань за програмами розпочалася (ПАУЗА)
Програму можна припинити у будь-який момент під час циклу прання, натиснувши кнопку "Старт/Пауза" і тримаючи її так приблизно 4 секунди.
Коли пральна машина знаходиться у режимі "Пауза", спалахують індикатори фаз прання.
Щоб відновити роботу машини, знову натисніть кнопку "Старт".

Якщо ви бажаєте додати або вийняти речі під час прання, почекайте 2 хвилини до тих пір, поки запобіжний механізм не розблокує дверцята.
Після того як ви виконали такий маневр, закрийте дверцята, натисніть кнопку "START" і машина продовжить працювати.

АНУЛЮВАННЯ ОБРАНОЇ ПРОГРАМИ.
Для виключення програми поставте перемикач у положення "ВИМКНЕНО" ("OFF").
Оберіть іншу програму.
Встановіть перемикач програм у положення "ВИМКНЕНО" ("OFF").

SL

TIPKA START

Po izbiranju programa počakajte, da se osvetli indikator "Ožemanje", in šele nato pritisnite na tipko START.

S pritiskom na tipko zaženite izbrani program (osvetlijo se indikatorji faz, ki sestavljajo izbrani program).

OPOMBA:
STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa
Potekajoči program lahko v vsakem trenutku prekinete tako, da približno 4 sekunde pritiskate na tipko "START/PAVZA".
Ko se stroj preklopi v način pavze, začneta utripati indikator "faza pranja" in indikator tipke za opcije.
Ko želite znova zagnati program, še enkrat pritisnite na tipko START.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa
Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno).
Izberite drugi program.
Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

HR

TIPKA START

Nakon što odaberete program pranja, pričekajte da zasvjetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge" prije nego pritisnete tipku START

Pritisnite tipku sda pokrenete odabrani ciklus pranja (zavisno o odabranom ciklusu pranja, svjetlit će jedan od svjetlosnih pokazatelja).

ZNAČAJNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE TIPKU START, PERILICI JE POTREBNO NEKOLIKO TRENUTAKA DA ZAPOČNE S RADOM.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Program pranja može se privremeno zaustaviti (pauza) u bilo koje vrijeme ciklusa pranja, tako da tipku "START/PAUZA" držite pritisnutom oko 4 sekunde.

Kada je perilica privremeno zaustavljena, svjetlosni pokazatelji "faze pranja" i opcijskih tipki će treptati. Za ponovno pokretanje programa pranja, jedanput pritisnite ponovno tipku START.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uredjaj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA
Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".
Odaberite drugi program pranja.
Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".

SRB

Opcijske dugmiće potrbno je izabrati pre pritiska na dugme START.

CZ

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

TASTER AQUAPLUS

Zahvaljujući novom **Sistemu Activ Senzora**, pritiskom na ovaj taster aktiviraće se poseban novi ciklus pranja za programe pranja **POSTOJANIH i MEŠANIH** tkanina.

Zbog posebno pažljivog postupanja sa tkaninama ova opcija idealna je za osobe sa osetljivom kožom.

Veš se pere u znatno većoj količini vode, a zajedno sa novim kombinovanim delovanjem okretanja bubnja i češćim punjenjem i pražnjenjem vode dobija se savršeno ispran i opran veš.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo uspešno čišćenje.

Količina vode povećana je i tokom postupka ispiranja tako da su iz veša u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta.

Ova funkcija posebno je namenjena osobama sa osetljivom kožom koje mogu biti osetljive i na najmanje ostatke deterdženta u vešu.

Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dečje odeće, osetljivih tkanina uopšte ili odeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta.

Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvek, kada koristite programe pranja za osetljive i vunene tkanine.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

D



UKR

Опціоні кнопки, що повинні бути обрані перед натисканням кнопки СТАРТ.

КНОПКА "AQUAPLUS"

Завдяки новій сенсорній системі, натиснувши цю кнопку, ви зможете активувати спеціальний новий цикл прання у програмах **"Бавовняні вироби"** та **"Сумішні"**. Ця опція забезпечує делікатну обробку волокон одягу, а також захист чутливої шкіри тих, хто носить цей одяг.
При пранні одягу використовується набагато більша кількість води, і при одночасному функціонуванні нових об'єднаних циклів обертання барабану, коли вода набирається і зливається, забезпечується досконале прання вашого одягу. Кількість води під час прання збільшується так, що засіб для прання повністю розчиняється, забезпечуючи ефективне очищення. Під час полоскання кількість води також збільшується, для того щоб засіб для прання був усунений з волокон повністю. Ця функція розроблена спеціально для людей з чутливою шкірою, у яких навіть невелика кількість засобу для прання може спричинити подразнення або алергію. Рекомендується використовувати цю функцію також для прання дитячих речей і, взагалі, для речей з тонкої тканини або ж для речей, виготовлених з тканини для рушників, волокна якої схильні вбирати більшу кількість засобу для прання ніж звичайні речі.
Для забезпечення найкращого роботи цієї функції при пранні вона активується у програмах "Вироби з тонких тканин" та "Шерстяні вироби"/"Ручне прання".

SL

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

TIPKA “ALLERGIE”

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje.
V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.
Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

HR

Opcijske tipke potrebno je odabrati prijepritiska na tipku START.

TIPKA “AQUAPLUS”

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje.
Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju.
Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta.
Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.

SRB

TASTER HLADNO PRANJE

Pritiskom na ovaj taster moguće je svaki program pretvoriti u hladno pranje, bez menjanja ostalih karakteristika (nivoa vode, vreme, ritam pranja, itd...). Zavese, manje tepihe, ručno izradjene osetljive tkanine, odeću nepostojanih boja ili manje zaprljan ves možete sigurno prati zahvaljujući ovoj mogućnosti.

CZ

STUDENÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené praní beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevna oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zarízení.

E



TASTER ZA ODLAGANJE POČETKA PRANJA

Sa ovim tasterom može se podesiti vreme odlaganja početka pranja od 3, 6 ili 9 sati.

Da podesite vreme odloženog početka pranja uradite sledeće:
Odaberite program (sačekajte da se upali indikaciona lampica "Spin", odnosno centrifuge)
- Pritisnite taster za odlaganje početka pranja, svaki put kada pritisnete taster početak pranja biće zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a trepereće i odgovarajući svetlosni indikator. Pritisnite taster START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svetlosni indikator prestaće da treperi i od tog momenta će svetleti).

Nakon isteka zadatog vremena program pranja će se pokrenuti.

Da poništite ovu funkciju uradite sledće:
- držite pritisnut taster za odlaganje početka pranja sve dok svetlosni indikator prestane da svetli (svetlosni indikator STOP treperi), program pranja sada možete pokrenuti ručno korišćenjem tastera START ili možete isključiti mašinu okretanjem dugmeta programatora na položaj OFF.

TLAČÍTKO ODLOŽENÉHO STARTU
Pomocí tohoto tlačítka je možné naprogramovat spuštění pracího cyklu se zpožděním o 3, 6 nebo 9 hodin.
Pro nastavení odloženého startu postupujte následujícím způsobem: Nastavte zvolený program (Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontrolek „Odstředivka"). Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START (při každém stisknutí se může zadat start odložený o 3, 6 nebo 9 hodin a kontrolka, která přísluší zvolenému času začne blikat) Stiskněte tlačítko START (kontrolka příslušející zvolenému času zůstane svítit), tím začne odpočítávání, na jehož konci se program automaticky spustí.

Nastavení odloženého startu je možné zrušit následujícím způsobem: opakovaně stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START, aby zhasly kontrolky . V tomto okamžiku je možné spustit dříve zvolený program stisknutím tlačítka START nebo zrušit nastavení programu tak, že otočíte volič programů do polohy OFF, pak můžete zvolit jiný program.

F



(UKR)

йрання в холодній воді

Завдяки цій функції Ви зможете обрати прання в холодній воді, не змінюючи основних параметрів прання (об'єм води, час, частоту віджимання та інше).
Штори, невеликі паласи, речі з делікатних тканин та білизна з нестійким кольором можуть бути безпечно випрані за допомогою цієї нової функції.

(SL)

TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO

Če pritisnete na to tipko, bo stroj ne glede na izbrani program opral perilo s hladno vodo, medtem ko ostanejo druge značilnosti programa nespremenjene (količina vode, trajanje programa, faze ipd.). Zahvaljujoč tej novi funkciji lahko zdaj varno perete tudi zavese, manjše preproge, občutljive sintetične tkanine in perilo neobstojnih barv.

(HR)

TIPKA HLADNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku moguće je svaki program pretvoriti u hladno pranje, bez mijenjanja ostalih karakteristika (razina vode, vrijeme, ritam pranja, itd...).
Zavjese, manje sagove, ručno izradjene osjetljive tkanine i odjeću nepostojanih boja možete sigurno prati zahvaljujući ovoj novoj mogućnosti.

КНОПКА ЗАТРИМКИ ПУСКУ

За допомогою цієї кнопки можна установити час увімкнення приладу із затримкою на 3, 6 або 9 годин.
Для встановлення пуску із затримкою виконуйте такі кроки:
Оберіть програму (Зачекайте доки спалахне індикатор "Віджимання")
Натисніть на кнопку затримки пуску Start Delay (з кожним натисканням на кнопку пуск відкладатиметься на 3, 6 або 9 годин, відповідно, і блиматиме світловий сигнал).
Натисніть на кнопку START (ПУСК) для активації функції Start Delay (Затримка пуску) (світловий індикатор, що вказує на обраний час затримки пуску, припиняє блимати та залишається у положення ON (Вкл.).
Програма активується у кінці вказаного часу затримки.

Щоб скасувати функцію Start Delay (Затримка пуску):
Натисніть на кнопку Start Delay, доки не вимкнеться світловий індикатор. Програму можна буде запустити вручну, використовуючи кнопку START, або вимкнути прилад, повернувши ручку вибору програм у положення Off (Викл.).

ČASOVNI ZAMIK VKLOPA

S pomočjo tipke lahko nastavite časovni zamik vklopa za 3, 6 ali 9 ur. To storite na naslednji način:
Izberite program (Počakajte, da se osvetli indikator "Ožemanje").
Pritisnite na tipko za zamik vklopa; ob vsakem pritisku se spremeni vrednost - 3 - 6 - 9; utripa ustrezna kontrolna lučka.
S pritiskom na tipko START aktivirate odštevanje nastavljenega časa nastavljenega časovnega zamika (kontrolna lučka nastavljene vrednosti preneha utripati in ostane osvetljena).
Ko preteče nastavljeni časovni zamik, začne stroj prati.
Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik, pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler vse lučke (3-6-9) ne ugasnejo. Zdaj lahko ročno vklopite program pranja - pritisnite na tipko START, ali pa izklopite stroj - obrnite gumb programatorja v izklopljeni položaj.

TIPKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA
S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati.

Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi:

-Odaberite program pranja. Pričekajte da zasvjetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge".

-Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početak pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti).

Nakon isteka zadanog vremena program pranja će se pokrenuti.

Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi:

-držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti, program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

SRB	CZ		
DUGME ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez oštećenja tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovo dugme, moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge, a ako želite centrifugiranje se može i isključiti (indikaciona lampica centrifuge će se ugasiti). Da ponovo pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete dugme sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako ne bi oštetili tkanine brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programum pranja.** Brzinu centrifuge moguće je promeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja mašine (pauza).	**TLAČÍTKO VOLBA ODSTŘEDĚNÍ** Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze snížit maximální rychlost otáček odstředění a podle potřeby lze zcela vyloučit odstředění (kontrolky odstředění jsou vypnuté). Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.** Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.	**G**	
SVETLOSNI INDIKATOR BRZINE CENTRIFUGE Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge će biti automatski označena odgovarajućim svetlosnim indikatorom. Odgovarajućim dugmetom možete izabrati manju brzinu centrifuge što će takodje biti označeno odgovarajućim svetlosnim indikatorom.	**KONTROLKY OTÁČKY ODSTŘEDĚNÍ** V okamžiku zvolení programu bude maximální možná rychlost odstřeďování automaticky zobrazena rozsvícením příslušné kontrolky. Pokud si zvolíte nižší rychlost pomocí příslušného tlačítka, rozsvítí se odpovídající kontrolka.	**H** OFF OFF ON = MAX OFF ON OFF = MED ON OFF OFF = MIN OFF OFF OFF = 0	
SVETLOSNI INDIKATOR PROGRAMA START *Upali se kada pritisnete dugme START.*	**KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU“** Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START.	**I**	
SVETLOSNI INDIKATORI FAZA PRANJA = Glavno pranje = Ispiranje = Centrifugiranje	**KONTROLKY ZNÁZORŇUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU** *= Hlavní praní* *= Máchání* *= Odstředění*	**L**	

UKR	SL	HR
КНОПКА "ШВИДКІСТЬ ЦЕНТРИФУГИ" Цикл центрифугування є дуже важливим для усунення якомога більшої кількості води з речей без їх пошкодження. Ви можете відрегулювати швидкість центрифуги машини так, як вам потрібно. При нажатии на эту кнопку, можно уменьшить максимальную скорость или отключить отжим, при этом индикатор скорости вращения центрифуги будет отключен. Для того щоб знову активувати цикл центрифугування, достатньо натискати цю кнопку до тих пір, поки не буде обрано потрібної швидкості центрифуги. **Для того щоб запобігти пошкодженню речей, під час вибору програми не слід встановлювати швидкість, більшу за ту, яка встановлюється автоматично.** Швидкість центрифуги можна змінити у будь-який момент і без призупинення роботи машини.	**GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"** Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. S pritiskom na to tipko lahko znižate največjo hitrost centifugiranja in po potrebi tudi prekličete fazo centrifugiranja (vsi indikatorji hitrosti centrifugiranja so ugasnjeni). Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja. **Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.** Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.	**TIPKA "ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE"** Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na tipku, moguće je smanjiti maksimalnu brzinu, i ako želite centrifugiranje možete biti poništeno (indikator centrifuge je ugašen).Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja**. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).
ІНДИКАТОРНА ЛАМПОЧКА ШВИДКОСТІ ЦЕНТРИФУГИ Під час обрання програми автоматично вмикається індикаторна лампочка, яка показує максимально можливу швидкість центрифуги для відповідної програми.	**INDIKATORJI HITROSTI CENTRIFUGIRANJA** Ko izberete želeni program, se osvetli lučka skladno z najvišjo možno hitrostjo centrifugiranja za izbrani program. Ob nastavljanju nižje hitrosti centrifugiranja se osvetli ustrezen indikator.	**SVJETLOSNI POKAZATELJ BRZINE CENTRIFUGE** Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge biti će automatski označena odgovarjućim svjetlo s nim pokazateljem. Odgovarajućom tipkom možete odabrati manju brzinu centrifuge što će biti označeno i odgovarajućim svjetlosnim pokazateljem.
ІНДИКАТОР ЗАПУСКУ ПРОГРАМИ Цей індикатор загорається після натискання кнопки "ПУСК".	**LUČKA START** Osvetli se, ko pritisnete na tipko START.	***SVJETLO POKRENUTOG PROGRAMA*** *Ovo svjetlo će se uključiti kada pritisnete tipku START.*
ІНДИКАТОРИ РОБОТИ ПРОГРАМ  = нормального прання  = Полоскання  = віджим	**PRIKAZ POTEKA PROGRAMA**  = Glavno pranje  = Izpiranje  = Centrifugiranje	**SVJETLOSNI POKAZATELJI FAZE PRANJA**  = Glavno pranje  = Ispiranje  = Centrifugiranje

SRB

SVETLOSNI INDIKATOR I DUGMADI

Svetlosni indikatori oko opcijskih dugmadi svetle kada je izabrana odgovarajuća opcija.

CZ

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

M

DUGME PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF (ISKLJUČENO)

DUGME SE OKREĆE U OBA SMERA. MAŠINU UKLJUČUJETE TAKO ŠTO OKRENETE DUGME NA ŽELJENI PROGRAM. KONTROLNA LAMPICA STOP POČNE DA TREPERI DOK MAŠINA NE POČNE DA RADI. ODNOSNO, DOK NE OKRENETE DUGME U POLOŽAJ ZA ISKLJUČE NJE (OFF).

Mašinu uključujete na dugme START/PAUZA.

U toku trajanja programa dugme programatora miruje (ne okreće se).

Mašinu isključujete tako što okrenete dugme programatora na OFF.

VAŽNO:
DUGME PROGRAMATORA MORATE OKRENUTI NA OFF POSLE ZAVRŠETKA PRANJA, ODNOSNO AKO ŽELITE IZABRATI I UKLJUČITI NOVI PROGRAM.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

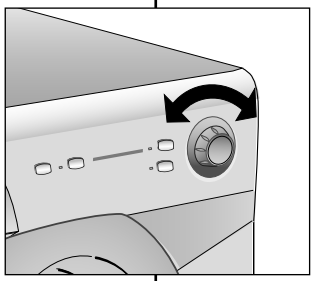
LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH.
MŮŽETE JEJ TOČIT DO DVOU SMĚRŮ.
PO VOLBĚ NĚKTERÉHO PROGRAMU SE PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ROZSVÍTÍ KONTROLKA ODSTŘEDIVKY.
POOTOČENÍM VOLIČE DO POLOHY OFF VYPNETE SVĚTELNOU SIGNALIZACI PROGRAMŮ.

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.
Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

N



(UKR)

КНОПКИ СВІТЛОВОЇ ІНДИКАЦІЇ

Ці індикатори загораються при включенні відповідних кнопок. При обранні додаткової функції, несумісної з обраною програмою, індикатор на кнопці починає мерехтіти і вимикається.

ПРОГРАМАТОР З ПОЗИЦІЄЮ OFF (ВИМКНЕНО)

ОБЕРТАЄТЬСЯ У ОБОХ НАПРЯМКАХ. ПІСЛЯ ВИБОРУ ПРОГРАМИ ПРАННЯ СПАЛАХУЄ ІНДИКАТОР ВІДЖИМАННЯ. ПРИМІТКА: ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ВИМКНУТИ МАШИНУ, ПОВЕРНІТЬ ВАЖІЛЬ В ПОЛОЖЕННЯ OFF.

Натисніть кнопку „СТАРТ" для того, щоб розпочати обраний цикл.

Програми використовує всі опції обраної програми до кінці циклу.

Вимкніть пральну машину повернення програмтора на OFF.

ПРОГРАМА ТОР ПОВИННО БУТИ ПОВЕРНЕНО НА ПОЗИЦІЇ OFF ПО ЗАКІНЧЕННЮ ЦИКЛУ АБО КОЛИ ПОЧИНАЄТЬСЯ ДОДАТКОВИХ ЦИКЛ ПРАННЯ ЯК ПРІОРИТЕТ РАНІШ ОБРАНОЇ ТА РОЗПОЧАТОЇ ПРОГРАМИ.

(SL)

KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

GUMB SE VRTI V OBE SMERI. KO OBRNETE STIKALO ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE OSVETLIJO INDIKATORJI HITROSTI OŽEMANJA. OPOMBA: KO ŽELITE IZKLOPITI STROJ, OBRNITE STIKALO ZA IZBIRANJE PROGRAMOV V IZKLOPLJENI POLOŽAJ (OFF).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

(HR)

SVJETLOSNI POKAZATELJI TIPKI
Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka.
Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, ZASVJETLIT ĆE SVJETLOSNI POKAZATELJ ZA BROJ OKRETAJA CENTRIFUGE. NAPOMENA: ZA ISKLJUČENJE PERILICE, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF" (ISKLJUČENO).

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

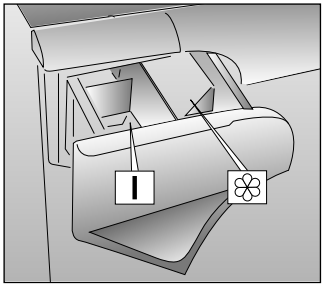
Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

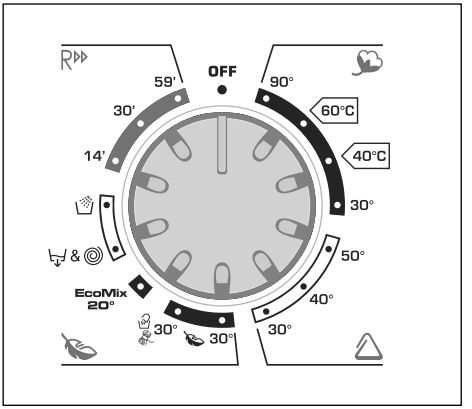
ZNAČAJNO: GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

SRB

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		DUGMEPROGRAM A-TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENT	
					I	❀
Postojane tkanine pamuk, lan	**belo rublje**	90°	4	90°	●	●
pamuk, mešane	**postojane boje**	60°C **	4	60°	●	●
	postojane boje	40°C **	4	40°	●	●
	nepostojane boje	30°	4	30°	●	●
Mešane tkanine i sintetika sintetika (najlon, perlon) mešane pamučne	**postojane boje**	50°	2	50°	●	●
	nepostojane boje	40°	2	40°	●	●
mešane osetljiva sintetika	**Košulje**	30°	2	30°	●	●
Vrlo osetljive tkanine	**osetljivo rublje**	30°	2	30°	●	●
	vunene tkanine PERIVE U MAŠINI "ručno pranje"	30°	1	30°	●	●
Posebni programi	**EcoMix 20°**	**EcoMix 20°**	4	20°	●	●
	Brzo centrifugiranje/ samo ispuštanje vode	&	-	-		
	ispiranje		-	-		●
	Postojane tkanine/ Mešane tkanine i sintetika	14'	1	30°	●	●
	Postojane tkanine/ Mešane tkanine i sintetika	30' ■	2	30°	●	●
	Postojane tkanine	59'	2	40°	●	●





Molimo da poštujete sledeće:

** STANDARDNI PROGRAM ZA PAMUK U SKLADU SA (EU) No 1015/2010 i No 1061/2010

PROGRAM ZA PAMUK na temperaturi 60°C
PROGRAM ZA PAMUK na temperaturi 40°C

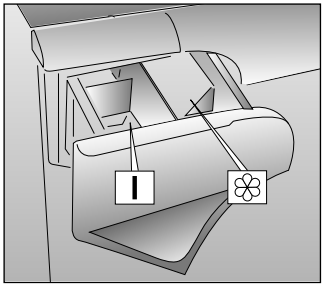
Ovi programi su prikladni za pranje uobičajeno zaprljano zaprljanog pamučnog veša i oni su najefikasniji programi u odnosu na upotrebu energije i vode za pranje pamučnog veša.
Programi su bili namenski razvijani da budu u skladu sa temperaturom, navedenom na etiketama na garderobi.
Stvarna temperatura vode može vrlo malo odstupati od deklarisane temperature tog programa.

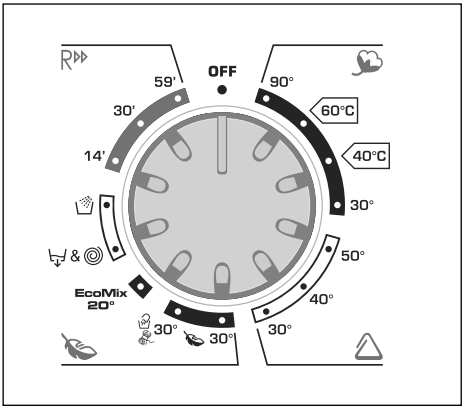
■ **U slučaju jako zaprljanog veša, brzi 30 minutni program može biti takodje iskorišćen kao ciklus predpranja, pre izbora glavnog programa pranja.**

KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ	
					I	❀
Odolné tkaniny Bavlna, len	**Bílé tkaniny**	90°	4	90°	●	●
Bavlna, směsné	**Barevné odolné tkaniny**	60°C **	4	60°	●	●
	Barevné odolné tkaniny	40°C **	4	40°	●	●
	Jemné barevné tkaniny	30°	4	30°	●	●
Směsné a syntetické tkaniny Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	**Barevné odolné tkaniny**	50°	2	50°	●	●
	Jemné barevné tkaniny	40°	2	40°	●	●
Směsné, jemné syntetické	**Košile**	30°	2	30°	●	●
Velmi jemné tkaniny	**Jemné tkaniny**	30°	2	30°	●	●
	Vlna určená k praní v pračce Ruční praní	30°	1	30°	●	●
Speciální programy	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	4	20°	●	●
	Intenzivní odstředění / Pouhé vypuštění vody	&	-	-		
	Máchání		-	-		●
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	14'	1	30°	●	●
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	30' ■	2	30°	●	●
	Odolné tkaniny	59'	2	40°	●	●





Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

** TESTOVÁNÍ PROGRAMŮ NA BAVLNU DLE (EU) č. 1015/2010 a č. 1061/2010.

PROGRAM BAVLNA při teplotě 60°C
PROGRAM BAVLNA při teplotě 40°C

Tyto programy jsou vhodné pro praní běžně znečištěného bavlněného prádla a jsou nejúčinnější s ohledem na kombinovanou spotřebu vody a energie pro praní bavlny.
Tyto programy byly vytvořeny v souladu s popisky teplot praní na oblečení a skutečná teplota vody může být mírně odlišná od té deklarované v cyklu.

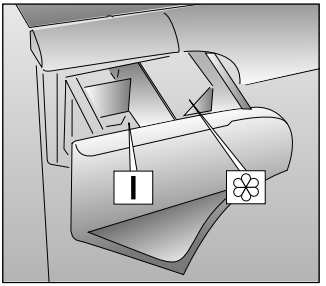
■ Tento 30 minutový program je možné použít také pro předepraní silně zašpiněného prádla před nastavením hlavního pracího programu.

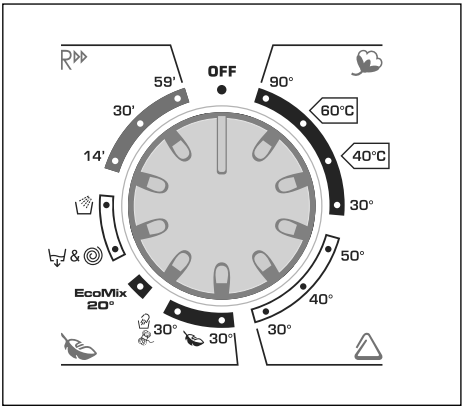
РОЗДІЛ 7

UKR

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини		Програма прання	Макс. завантаження, кг	Температура, °C	Завантаження мийних засобів	
					I	❀
Бавовна, льон Бавовна, міцні сумішні	**Білизна**	90°	4	90°	●	●
Бавовна, сумішні тканини	**Білизна зі стійким кольором**	60°C **	4	60°	●	●
	Білизна зі стійким кольором	40°C **	4	40°	●	●
	Білизна з нестійким кольором	30°	4	30°	●	●
Сумішні міцні тканини Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	**Білизна зі стійким кольором**	50°	2	50°	●	●
	Білизна з нестійким кольором	40°	2	40°	●	●
Сумішні, синтетичні, делікатні	**Сорочки**	30°	2	30°	●	●
Делікатна синтетика	**Делікатний режим**	30°	2	30°	●	●
	Вовна придатна для машинного прання Ручне прання	30°	1	30°	●	●
Особливості	**EcoMix 20°**	**EcoMix 20°**	4	20°	●	●
	Нормальний віджим/ Водостік тільки	&	-	-		
	Полоскання		-	-		●
	МІЦНІ або ЗМІШАНІ ТКАНИНИ	14’	1	30°	●	●
	МІЦНІ або ЗМІШАНІ ТКАНИНИ	30’ ■	2	30°	●	●
	МІЦНІ ТКАНИНИ	59’	2	40°	●	●





Приміть до уваги!

**Стандартна програма для прання бавовняних речей відповідно до (ЄС) No 1015/2010 та
No 1061/2010

ПРОГРАМА ДЛЯ ПРАННЯ БАВОВНЯНИХ РЕЧЕЙ ПРИ 60°C
ПРОГРАМА ДЛЯ ПРАННЯ БАВОВНЯНИХ РЕЧЕЙ ПРИ 40°C

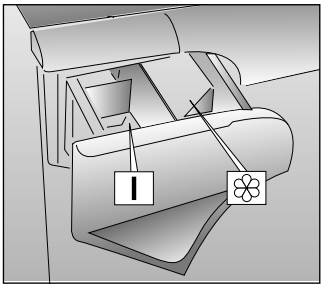
Ці програми розроблені для прання звичайно забруднених бавовняних речей і є найбільш ефективними при використанні програм з комбінованим енергетичним та водним споживанням.

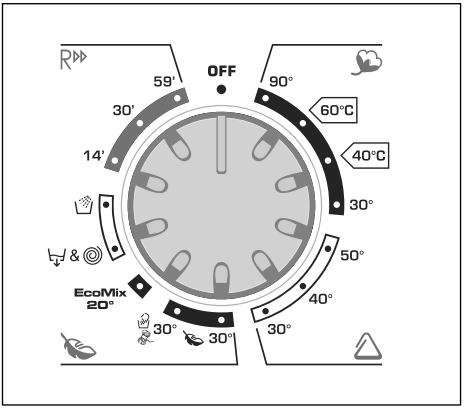
■ **30-ох хвилинна швидка програма також може бути використана як передпральний цикл у разі, якщо одежа дуже забруднена, та перед використанням головной пральної програми.**

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:		GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOVNA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:	
					I	❀
Odporne tkanine Bombaž, platno	**Belo perilo**	90°	4	90°	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken	**Obstojne barve**	60°C **	4	60°	●	●
	Obstojne barve	40°C **	4	40°	●	●
	Neobstojne barve	30°	4	30°	●	●
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Sintetika (najlon, perlon), bombažne mešanice	**Obstojne barve**	50°	2	50°	●	●
	Neobstojne barve	40°	2	40°	●	●
Mešanica vlaken, občutljiva sintetika	**Srajce**	30°	2	30°	●	●
Zelo občutljive tkanine	**Občutljive tkanine**	30°	2	30°	●	●
	Volna (za strojno pranje) Ročno pranje	30°	1	30°	●	●
Posebni programi	**EcoMix 20°**	**EcoMix 20°**	4	20°	●	●
	Centrifugiranje z veliko hitrostjo/ Samo izčrpavanje	&	-	-		
	Izpiranje		-	-		●
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	14’	1	30°	●	●
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	30’ ■	2	30°	●	●
	Odporne tkanine	59’	2	40°	●	●





Prosimo, da upoštevate naslednje:

** STANDARDNI PROGRAMI ZA BOMBAŽ SKLADNO Z DOLOČILI PREDPISA (EU) št. 1015/2010 in Št. 1061/2010

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 60° C
PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 40° C

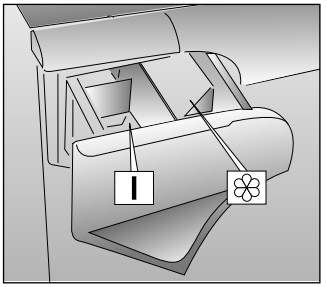
Programa sta primerna za pranje običajno umazanega bombažnega perila in sta najbolj učinkovita programa glede na porabo energije in vode za pranje bombažnega perila. Programa sta bila namensko razvita za prilagajanje priporočeni temperature za pranje, navedeni na etiketah na oblačilih. Dejanska temperature vode se lahko nekoliko razlikuje od deklarirane temperature za ta program.

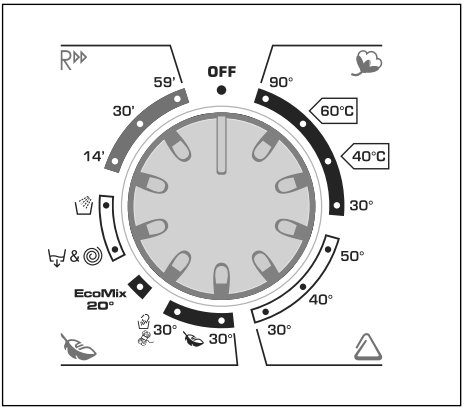
■ **30-minutni hitri program je obenem namenjen tudi predpranju zelo umazanega perila, ki ga izberete pred vklopom glavnega programa pranja.**

HR

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMATORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA	
					I	❀
Postojane tkanine *pamuk, lan*	**bijelo rublje**	90°	4	90°	●	●
pamuk, miješane	**postojane boje**	60°C **	4	60°	●	●
	postojane boje	40°C **	4	40°	●	●
	nepostojane boje	30°	4	30°	●	●
Miješane tkanine i sintetika	**postojane boje**	50°	2	50°	●	●
sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne	**nepostojane boje**	40°	2	40°	●	●
miješane osjetljiva sintetika	**Košulje**	30°	2	30°	●	●
Vrlo osjetljive tkanine	**osjetljivo rublje**	30°	2	30°	●	●
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI "ručno pranje"	30°	1	30°	●	●
Posebni programi	**EcoMix 20°**	**EcoMix 20°**	4	20°	●	●
	Brzo centrifugiranje/ samo istjecanje vode	&	-	-		
	ispiranje		-	-		●
	Postojane tkanine/ Miješane tkanine i sintetika	14’	1	30°	●	●
	Postojane tkanine/ Miješane tkanine i sintetika	30’ ■	2	30°	●	●
	Postojane tkanine	59’	2	40°	●	●





Molimo pročitajte ova napomene:

** STANDARDNI PROGRAMI ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA PREMA NORMAMA (EU) br. 1015/2010 i br. 1061/2010.

PROGRAM ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA na temperaturi od 60°C,
PROGRAM ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA na temperaturi od 40°C

Ovi programi pranja pogodni su za pranje uobičajeno prljavog pamučnog rublja i najučinkovitiji su u smislu zajedničke potrošnje električne energije i vode.
Ovi programi pranja razvijeni su da usklade razlike izmedju temperatura pranja koje su navedene na etiketama odjeće i stvarne temperature vode.

■ **Brzi program u trajanju 30 minute takodjer se može koristiti kao ciklus predpranja u slučaju jako prljave odjeće prije odabira glavnog programa pranja.**

SRB

POGLAVLJE 8

IZBOR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite nivoe prljavštine, ova mašina veša ima 4 različite grupe programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE
Ovi programi namenjeni su ostvarivanju najveće delotvornosti pranja i ispiranja. Tokom ovih programa menjaju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate ispiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je delotvorno da bi se veš temeljno ocedio.

2. TKANINE OD MEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKANA
Glavno pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i nivou vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

3. POSEBNO OSETLJIVE TKANINE
Ovo je novi ciklus pranja tokom kog se smenjuju pranje i namakanje, a posebno je preporučljiv za vrlo osetljive tkanine.

PROGRAM ZA VUNU & I RUČNO PRANJE
Ovaj program pranja omogućuje komplatan ciklus pranja za vunenu odeću koja na etiketi
ima oznaku "perivo u mašini" i "isključivo za ručno pranje".
Tokom ovog programa smenjuju se faze rada i mirovanja pri temperaturi maksimalno do 30°C i program završava sa tri ispiranja, a poslednje protiče sa dodatkom omekšivača i laganom centrifugom.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřeďování zařazené po každém máchání zajišťuje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřeďování zajišťuje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.



2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřeďování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.



3. VELMI JEMNÉ TKANINY
Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pausu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin.
Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.



PROGRAM VLNA & RUČNÍ PRANÍ
Tento program provádí prací cyklus pro jemné tkaniny, určený k praní "Vlny, kterou lze prát v pračce" nebo pro textil, určený výlučně k ručnímu praní.
Program dosáhne teploty 30°C a končí třemi máchánímí a jemným odstředěním.



UKR

РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. **"Таблиця програм").**

1. Міцні тканини
Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини
Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води.
Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

3. Особливо делікатні тканини
Це – новий цикл прання, який поєднує прання з замочуванням, і особливо рекомендується для дуже ніжних тканин.
Для досягнення найкращих результатів цикл прання та полоскання здійснюються при високому рівні води.

ПРАННЯ ШЕРСТЯНИХ РЕЧЕЙ ТА РУЧНЕ ПРАННЯ
Ця програма виконує повний цикл прання як для речей, які можна прати в пральній машині, так і для речей, які слід прати тільки вручну. Максимальна температура прання 30°C, програма включає в себе 3 полоскання, одне полоскання з кондиціонером та повільний віджим.

SL

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE
Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN
Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

PROGRAM ZA VOLNO & ROČNO PRANJE
Program zagotavlja popolno pranje perila, izdelanega iz volnenih tkanin, ki ga je dovoljeno prati v stroju, ter perila, ki je namenjeno ročnemu pranju in označeno z ustrezno etiketo ("Samo ročno pranje"). Najvišja temperature med izvajanjem programa je 30° C, program pa se zaključi s 3 izpiranji, zadnje poteka z dodatkom mehčalca, ter nežnim ožemanjem.

HR

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE
Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

2. TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA
Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

3. POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE
Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.

PROGRAMI VUNA & RUCNO PRANJE
Ovaj program omogućuje kompletan ciklus pranja za odjevne predmete označene kao "Machine-Washable". Vunene tkanine i rublje označeno na etiketi sa "Hand Wash Only".
Program ima maksimalnu temperaturu 30°C i završava sa tri ispiranja i laganom centrifugom.

SRB

4. POSEBNI PROGRAMI

"EcoMix" PROGRAM
Ovaj inovativni program vam omogućuje da perete različite tkanine, kao što su pamučne, sintetičke i mešane, kao i različite boje zajedno na temperaturi od samo 20°C obezbedjujući izvanredne rezultate pranja.

Potrošnja je na ovom program otprilike 60% one koju imate na tradicionalnom pranju pamuka na temperaturi od 40°C.

CENTRIFUGIRANJE & SAMO ISPUSTANJE VODE
Ovaj program završava centrifugu na najvećoj brzini, što se može smanjiti korišćenjem dugmeta za regulaciju centrifuge ili potpuno izostaviti ako želite samo ispuštanje vode.

PROGRAM "POSEBNO ISPIRANJE"
Ovaj program zvodi tri ispiranja i medjucentrifugiranje (čija brzina može biti smanjena ili potpuno isključena korišćenjem odgovarajućeg tastera).

CZ

4. Speciální programy

"EcoMix" PROGRAM

Tento inovativní program vám umožňuje společné praní různých typů látek a barev, jako je bavlna, syntetické a směsné látky při teplotě 20°C a nabízí výjimečný prací účinek. Spotřeba energie tohoto programu je přibližně 60% při standardním 40°C programu pro bavlnu.

ODSTŘEĎOVÁNÍ A SAMOSTATNÉ VYPOUŠTĚNÍ
Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti, případě rychlosti snížené pomocí tlačítka Odstřeďování nebo s možností jeho vynulování, pokud si přejete pouze samostatné vypouštění.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřeďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.







UKR

4. Особливості

ПРОГРАМА "EcoMix"
Ця інноваційна програма дає ідеальні результати при пранні тканин різних кольорів та типів при температурі лише 20°C. Споживання електроенергії становить лише 60% від стандартних при пранні бавовни при 40°C.

НОРМАЛЬНИЙ ВІДЖИМ & ВОДОСТІК ТІЛЬКИ
Порграма віджиму закінчується на максимальній швидкості, її можна регулювати додатковою кнопкою Spin Speed, або навіть, повністю вимкнути, якщо Вам просто потрібно злити воду.

СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ПОЛОСКАННЯ"
Ця програма виконує три цикли полоскання в комбінації з помірним віджиманням (віджимання може бути відміненим завдяки відповідній кнопці). Вона може бути використана для будь-яких типів тканин, а також після ручного прання.

SL

4. Posebni programi

PROGRAM "EcoMix"
To je novi program, ki omogoča skupno pranje perila različnih barv in iz različnih vrst tkanin, na primer perila iz bombaža, sintetike in iz mešanice vlaken. Pranje poteka pri samo 20°C, rezultati pranja pa so odlični.
Poraba pri tem programu je le približno 60 % v primerjavi s porabo pri pranju bombaža pri 40°C.

OŽEMANJE & IZČRPAVANJE VODE
Program za ožemanje perila opravi ožemanje pri največji možni hitrosti, ki jo lahko po želji s pomočjo opcijske tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja znižate ali pa povsem prekličete, če želite, da stroj samo izčrpa vodo.

IIZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

HR

4. Posebni programi poseban program

PROGRAM "EcoMix"
Ovaj inovativni program, omogućuje vam da zajedno perete različite tkanine i boje, kao što su pamuk, sintetika I miješane tkanine na samo 20°C i omogućuje izvanredne rezultate pranja. Potrošnja na ovom programu je oko 60% u odnosu na program 40°C pamučnog pranja.

CENTRIFUGIRANJE I ISPUŠTANJE VODE
Program za centrifugiranje završava na najvećoj brzini centrifuge, brzina centrifugiranja može se smanjiti korištenjem tipke za brzinu centrifuge ili potpuno isključiti ako želite samo istjecanje vode.

POSEBAN PROGRAM "ISPIRANJE"
Ovaj program izvodi tri ispiranja, izmedju kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

SRB	CZ	
14' MINUTNI BRZI PROGRAM 30° Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) koji omogućuje da se veš opere za oko 14 minuta: - maksimalno punjenje do 1 kg veša; - manje zaprljan veš (pamuk i mešane tkanine) Na ovom programu, preporučujemo korišćenje 20% deterdženta od količine prikazane na ambalaži, kako bi sprečili uzaludno trošenje deterdženta.	**KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 30 °C - 14' RYCHLÝ CYKLUS** Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstřeďování) je schopen vyprat za přibližně 14 minut: Maximální dávka až do 1 kg; Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné) U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně požívaného pracího prostředku.	**14'**
DNEVNO PRANJE NA 30° C - BRZI 30' Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) koji omogućuje da se veš opere za oko 30 minuta: - maksimalno punjenje do 2 kg veša; - manje zaprljan veš (pamuk i mešane tkanine) Na ovom programu, preporučujemo korišćenje 20% deterdženta od količine prikazane na ambalaži, kako bi sprečili uzaludno trošenje deterdženta.	***KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 30 °C - 30' RYCHLÝ CYKLUS*** *Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 30 minut:* *maximální dávka až do 2 kg;* *jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)* *U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně požívaného pracího prostředku.*	**30'**
DAILY 59 Min. – 40°C Ovaj specijalno dizajnirani program omogućuje pranje visokog kvaliteta uz značajno skraćenje trajanja programa. Program je namenjen pranju najviše 3 kg veša na temperature od 40°C i završava se sa 2 ispiranja i centrifugom na visokom broju obrtaja.	**DAILY 59 Min. – 40°C** Toto je speciálně navržený program uchovávající vysoký účinek praní se značným snížením doby praní. Program je navržený pro maximální náplň 3 kg s teplotou 40°C a končící 2 cykly máchání a vysokorychlostním odstředěním.	**59'**

UKR

ЩОДЕННЕ ПРАННЯ ПРИ 30°C – ПРИСКОРЕНЕ 14 хвилини
Повний цикл прання (прання, полоскання та віджимання) завершується приблизно за 14 хвилини:

- Максимальне завантаження 1/1,5 кг;

- Слабко забруднена тканина (бавовна або змішана)
Для цієї програми ми рекомендуємо використовувати 20 % дози миючого засобу (порівняно із звичайним пранням), щоб даремно не витрачати миючий засіб.

ЩОДЕННЕ ПРАННЯ ПРИ 30°C – ПРИСКОРЕНЕ 30 хвилин
Повний цикл прання (прання, полоскання та віджимання) завершується приблизно за 30 хвилин:
- Максимальне завантаження 2/2,5 кг;
- Слабко забруднена тканина (бавовна або змішана)
Для цієї програми ми рекомендуємо використовувати 20 % дози миючого засобу (порівняно із звичайним пранням), щоб даремно не витрачати миючий засіб.

Щоденне прання 59 хв. – 40°C

Дана программа поєднує високу якість та швидкість прання. Програма призначена для прання максимум 3-х кг. білизни при температурі 40°C. Та включає в себе два полоскання та один цикл віджиму.

SL

DNEVNO PRANJE 30°C – HITRI 14-minutni program
Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 14 minutah.
- največja dovoljena količina perila – 1/1,5 kg;
- namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 20 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

DNEVNO PRANJE 30°C – HITRI 30-minutni program
Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 30 minutah:
- največja dovoljena količina perila – 2/2,5 kg;
- namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 20 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

DNEVNI 59 Min. – 40°C

Ta namensko zasnovani program zagotavlja izjemno učinkovito pranje v občutno krajšem času.
Program je namenjen pranju do največ 3 kg perila pri temperaturi 40°C, zaključi pa se z 2 izpiranji in ožemanjem z veliko hitrostjo.

HR

SVAKODNEVNO PRANJE 30°C – BRZI 14'
Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) omogućen je za otprilike 14 minuta:
- najveća količina rublja 1/1,5 kg,
- manje prljavo rublje (pamuk i miješane tkanine).
Preporučujemo da s ovim programom koristite 20% manje deterdženta (u usporedbi s uobičajenom količinom) kako bi izbjegli nepotrebno trošenje deterdženta.

SVAKODNEVNO PRANJE 30°C – BRZI 30'
Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) omogućen je za otprilike 30 minuta:
- najveća količina rublja 2/2,5 kg,
- manje prljavo rublje (pamuk i miješane tkanine).
Preporučujemo da s ovim programom koristite 20% manje deterdženta (u usporedbi s uobičajenom količinom) kako bi izbjegli nepotrebno trošenje deterdženta.

DNEVNI 59 Min. – 40°C

Ovaj posebni program održava visoku učinkovitost kvalitete pranja dok se značajno smanjuje dužina pranja.
Program je predvidjen za maksimalno punjenje od 3 kg sa temperaturom od 40°C i završava sa 2 ispiranja I centrifugiranjem.

SRB

POGLAVLJE 9

FIOKA SREDSTAVA ZA PRANJE

Fioka sredstava za pranje podeljena je na 2 pregrade:

- pregrada obeležena sa **"I"** namenjena je deterdžentu za glavno pranje;

- pregrada obeležena sa"❀"namenjena je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirak itd.

UPOZORENJE! NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE RASTVORLJIVA. AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDU KOJA SE STAVLJA U BUBANJ MEDJU VEŠ.

UPOZORENJE! PREGRADU OZNAČENU SA "❀" MOŽETE PUNITI SAMO TEČNIM SREDSTVIMA!

CZ

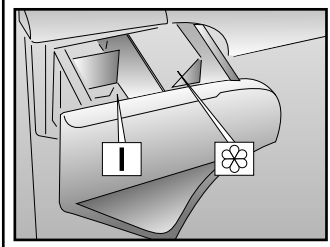
KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

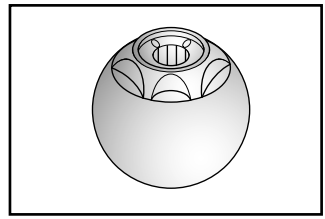
Zásobník pracích prostředků je rozdělen do 2 částí:

- První část, označená "**I**" , je určena pro prací prášek na hlavní praní;

- druhá část se používá pro speciální přídavné prostředky ❀ změkčovače, škrob, aviváž, bělící prostředky, vůně aj.



DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.



DŮLEŽITÉ:
DRUHÁ ČÁST MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

UKR

РОЗДІЛ 9

Відділ для миючих засобів

Відділ для миючих засобів розділений на 2 відсіки:

– Відсік, позначений „**I**" для прального порошку для основного прання;

– Відсік, позначений „❀" для спеціальних добавок, помякшувачей тканин, освіжаючих засобів, крахлюючих засобів, засобів для збереження кольору.

НОТАТКИ:
Деякі миючі засоби важко утилізувати. Переконайтеся, що можливо їх використання в бак, якщо рекомендується виробником.

НОТАТКИ: Кладіть рідкі продукти тільки у відділ, позначений „❀".

SL

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na 2 predelke:

- predelek, označen s številko "**I**", je namenjen detergentu za glavno pranje;

- v predelek, označen s simbolom ❀, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ❀, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE!

HR

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 2 pregradka:

– pregradak obilježen s "**I**" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje;

– pregradak obilježen s ❀ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OWNAČEN S ❀ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA!

SRB

POGLAVLJE 10

PRIPREMA VEŠA I SAVETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:
Kada u mašini perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odeću, preporučujemo da ne uključujete centrifugu.

Vunenu odeću i druge vunene proizvode perite u mašini samo ako nose oznaku "dozvoljeno pranje u mašini".

UPOZORENJE:
Pre početka pranja razvrstajte veš i svaki komad pažljivo pregledajte, što posebno važi za džepove i istovremeno proverite sledeće:
- *da u vešu koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac... itd.,*
- *zakopčajte dugmad na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odeći,*
- *uklonite kopče sa zavesa,*
- *pažljivo pregledajte etikete na vešu,*
- *ako na pojedinim komadima veša opazite jake mrlje, odstranite ih pre početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odeće.*

CZ

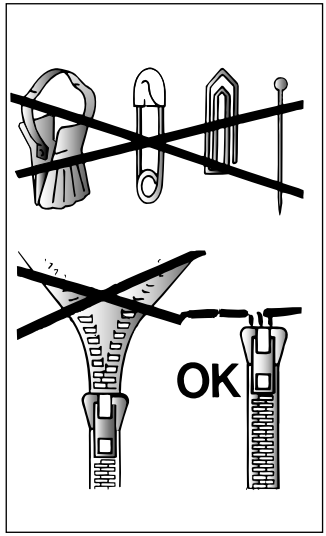
KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).



UKR

РОЗДІЛ 10

ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ПРАННЯ

Увага!
Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку.
Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!
Під час сортування виробів переконайтеся, аби:
- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гаплики, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

SL

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO! PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "**MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU**".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:
- *če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),*
- *zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,*
- *z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,*
- *če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže,jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.*

HR

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:
Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:
- *da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac ltd.,*
- *zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,*
- *uklonite kopče sa zavjesa,*
- *pažljivo pregledajte etikete na rublju,*
- *ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.*

SRB

POGLAVLJE 11

SAVETI ZA KORISNIKA

Saveti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše mašine.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA
Da bi sprečili svaki mogući gubitak električne enrgije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da mašinu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjenom mašinom uštedećete i do 50% električne energije umesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?
Samo za jako zaprljan veš! UŠTEDITE sredstva za pranje, vreme, vodu i izmedju 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljan veš.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?
Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suvih mrlja u vodi pre pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korišćenjem programa pranja na 60°C.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ
Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou poloviční náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?
Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

UKR

РОЗДІЛ 11

До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини.
Ви збережете до 50% електороенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє прання?
Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!
ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання для не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати для прання гарячу воду?
Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменьшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води.
Збережіть до 50% єлектоенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

SL

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA
Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?
Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?
Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

HR

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne enrgije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?
Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu izmedju 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

SRB

PRANJE

PROMENLJIVI KAPACITET

Ova mašina automatski prilagodjava nivo vode prema vrsti i količini veša. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja sa gledišta uštede energije. Ovaj sistem pruža manju potrošnje energije i osetno smanjuje vreme pranja.

PRIMER UPOTREBE:

Za jako osetljive tkanine trebalo bi da se koristi posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJAN PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savetujemo vam da mašinu ne napunite u potpunosti vešom od teških tkanina koje upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite fioku za sredstva za pranje (P).

● Stavite 60 gr deterdženta u pregradu za glavno pranje označenu sa "**I**".

● Sipajte oko 50 ml željenog dodatka u pregradu ❀ za dodatke.

● Zatvorite fioku sredstva za pranje (P).

CZ

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť'ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

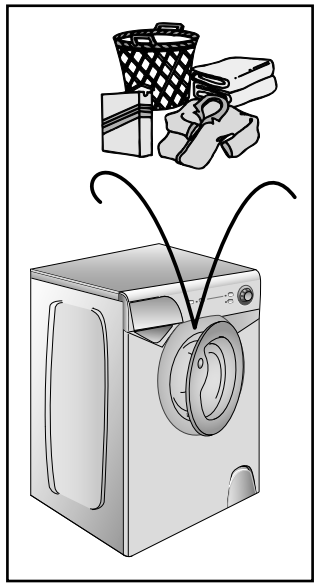
Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

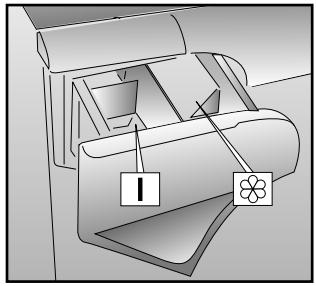
● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného "**I**" nasypte 60 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže ❀ .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.





UKR

ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється “індивідуальне” прання.
Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

ПРИКЛАД

Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

● Висуньте контейнер для мийних засобів.

● Покладіть 60 грам в головний відділ, позначений „**I**”.

● Налийте 50 г бажаної добавки у відділення ❀ .

● Засуньте контейнер для мийних засобів .

SL

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek "**I**" odmerite 60 g detergenta.

● V predelek "❀" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

HR

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti “vlastiti” način pranja s gledišta uštede energije.
Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 60 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje uznačen s "**I**".

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke ❀ .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".

SRB

● Proverite da li je slavina za dovod vode otvorena.

● Budite sigurni da je odvodna cev na mestu.

BIRANJE PROGRAMA PRANJA

Pogledajte tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja.
Okrenite dugme programatora na željeni program da ga aktivirate.
Pričekajte da se upali svetlosni indikator "Spin" (centrifuga) Nakon što ste pritisli taster START mašina će podešavati tok rada u hodu.

Pri izvodjenju programa pranja dugme programator nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:
Ako dodje do prekida električne energije tokom rada, posebna memorija će sačuvati ono što ste programirali, a kada se električna energija vrati, mašina će započeti sa radom od mesta gde je stala.

● Na kraju programa pranja zasvetleće svetlosni indikator "kraj programa".

● Nakon završetka programa pranja sačekajte oko 2 minuta da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata. Isključite mašinu okretanjem dugmeta programatora na položaj OFF (isključeno).

● Otvorite vrata i izvadite veš.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTSTVA U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA I SLEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

CZ

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
- Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontrolek „Odstředívka"
- pak stiskněte tlačítko START.

Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

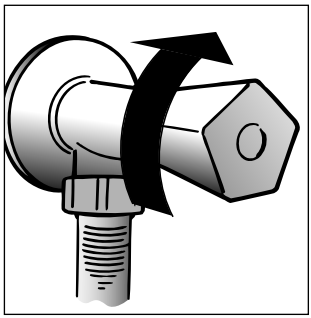
● Na konci programu se rozsvítí všechny kontrolky fázi praní.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.



UKR

● Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

● Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

ОБИРАННЯ ПРОГРАМ
Користуйтеся таблицею програм для вибору найбільш відповідної програми.
Оберіть програму. Зачекайте доки спалахне індикатор "Віджимання". Потім натисніть кнопку СТАРТ Коли кнопка СТАРТ на тиснена, машина починає роботу у встановленому порядку.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу.

Застереження: Якщо під час роботи машини виникають збої у енергопостачанні, спеціальний пристрій зберігає у пам'яті обранну програму і, коли енергопостачання поновиться, машина продовжить з того місця, де вона була призупинена.

● В кінці програми прання спалахнуть індикатори всіх фаз прання

● Зачекайте поки індикатор блокування двері виключиться (приблизно дві хвилини по закінченню програми).

● Виключить машину, повертаючи програма тор на позицію "OFF".

● Відкрийте двері та виміть білизну.

● Перекрийте кран подачі води.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтесь рекомендованої послідовності операцій.

SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.
Počakajte, da se osvetli indikator "Ožemanje"
Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se osvetlijo vsi indikatorji posameznih faz programa.

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

HR

● Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.

● Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA
Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pridjekajte da zasvjetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge". Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvodjenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:
Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

● Na kraju programa svi svjetlosni pokazatelji "faze pranja" dje svjetliti.

● Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.

● Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

● Otvorite vrata i izvadite rublje.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

SRB

POGLAVLJE 12

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE MAŠINE ZA VEŠ

Kućište mašine ne smete čistiti grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razre_ivačem. Dovoljno je korišćenje samo vlažne krpe.

Mašina zahteva vrlo malo održavanja:

- Čišćenje pregrada fioke za sredstva za pranje.
- Čišćenje filtera
- Pripremu mašine u slučaju preseljenja ili dužeg mirovanja.

ČIŠĆENJE PREGRADA FIOKE SREDSTAVA ZA PRANJE

I ako nije nužno, preporučujemo da povremeno očistite ovu fioku, jer se vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Fioku izvucite iz mašine tako što je lagano povučete.

Fioku zatim isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je nazad na mesto.

CZ

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

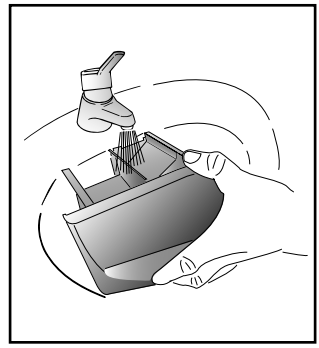
- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.





UKR

РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

● чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;

● чищення фільтра;

● при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

уставте все на місце.

SL

12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

● predalček za detergent,

● filter. oziroma, da pripravite stroj v primeru:

● selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

● Predalček previdno izvlecite iz stroja.

● Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

HR

POGLAVLJE 12

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PERILICE

Kućište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kućište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

● ladicu za sredstva za pranje

● filtar

● odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

ČIŠĆENJE LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.

SRB

ČIŠĆENJE FILTERA

Mašina ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. metalni novac, dugmad itd.), koji bi mogli sprečiti isticanje vode. Preporučujemo da filter povremeno očistite na sledeći način:

● *Uklonite poklopac na dnu mašine kao što je prikazano na slici.*

● *Izvucite filter i očistite ga.*

● *Po završetku čišćenja ponovno ga namestite u mašinu okretanjem ureza na kraju filtera u smeru kretanja kazaljki na satu. Potom ponovite ceo postupak obrnutim redom..*

PRIPREMA MAŠINE U SLUČAJU PRESELJENJA ILI DUŽEG MIROVANJA

Ako mašinu možda selite ili bi je duže vreme ostavili u prostoriji koja se ne greje, morate iz mašine i cevi ispustiti svu vodu.

Mašina mora biti isključena a utikač izva_en iz zidne utičnice. Zatim izvadite odvodno crevo iz ležišta na zadnjoj strani mašine.

Crevo zatim nagnite prema dole i pričekajte da iz njega iscuri sva voda u posudu koju ste prethodno pripremili. Nakon toga crevo ponovno namestite u ležište.
Isto učinite i sa dovodnom cevi.

CZ

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Odstraňte kryt tak, jak je zobrazeno na obrázku.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

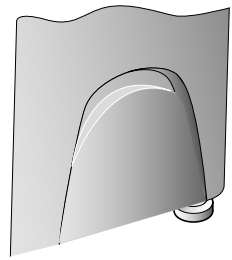
● Nasaďte kryt.

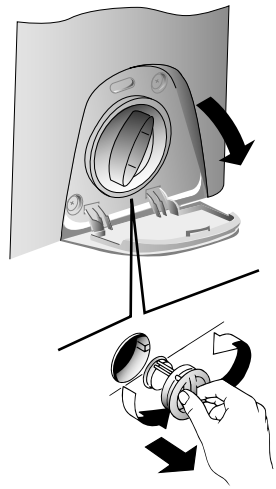
PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

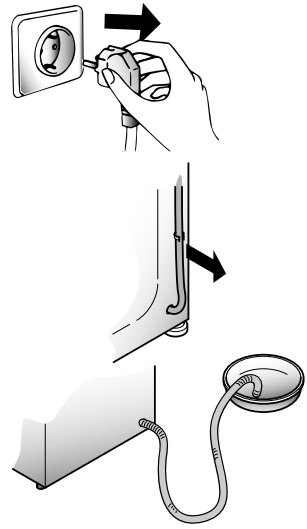
Pokud pračku přemíst'ujete nebo nepoužíváme delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte dopůvodní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.







UKR

ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захаращити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

● Відкрийте кришку, як показано на малюнку.

● поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;

● витягніть фільтр і очистіть його;

● після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

● Закрийте кришку.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● Odprite pokrov.

● Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.

● Izvlecite filter in ga očistite.

● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda.
Cev nato namestite nazaj v objemko.
Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

HR

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica imo ugradjen filtar koji zaustavlja sve veće predmete (npr. metalni novac, gumbe itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučujemo da filtar povremeno očistiti na slijedeći način:

● *Otvorite poklopac kao što je prikazano na slici.*

● *Okrečite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnompoložaju.*

● *Izvadite filtar i očistite ga.*

● *Ponovno namjestite filtra okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.*

● *Zatvorite poklopac.*

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu.
Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	MOGUĆI UZROK
1. Mašina ne radi ni na jednom programu.	Mašina nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuto dugme START	Pritisnite dugme START
	Nema struje	Proverite
	Osigurač je pregoreo	Proverite
	Vrata mašine nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u mašinu.	Pogledajte uzroke pod tačkom 1	Proverite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Mašina ne ispušta vodu.	Odvodno crevo je savijeno ili pritisnuto	Izravnajte ili oslobodite odvodno crevo
	Neki predmet je začepio filter	Proverite filter
4. Na podu oko mašine je voda.	Curi na gumici izme_u slavine i dovodnog creva	Zamenite gumicu i pritegnite crevo na slavini.
5. Mašina ne centrifugira.	Mašina nije izbacila vodu	Sačekajte nekoliko minuta dok mašina izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namestite na centrifugiranje
6. Mašina se u toku centrifugiranja preterano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno rasporedjeno	Ravnomerno rasporedite rublje
	Mašina ne stoji potpuno stabilno	Nivelišite mašinuu prednjim nožicama za nivelaciju mašine
	Nije uklonjena transportna zatita (blokada)	Uklonite transportnu zaštitu

NAPOMENA:
OVAJ MODEL MAŠINE ZA PRANJE VEŠA JE OPREMLJEN SA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREDJAJEM KOJI SPREČAVA NEURAVNOTEŽENOST VEŠA ZA VREME CENTRIFUGIRANJA.
TO SMANJUJE RADNU BUKU I VIBRACIJE TE POVEČAVA RADNI VEK MAŠINE ZA VEŠ.

U slučaju da nedostatake u radu mašine ne možete otkloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od na ših ovlašćenih servisera. Serviseru obavezno navedite model mašine (naveden je na nalepnici smeštenoj iznad gume na otvoru bubnja ili u garantnom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakaćete serviseru rad i Vaša će mašina biti brže popravljena.

UPOZORENJE !
1. Korišćenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati sledeće popratne pojave:
- Voda koja protiče (cirkuliše) tokom ispiranja izgledaće mutno, ali neće menjati delotvornost ispiranja.
- V rlo tanak sloj belog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Medjutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmeniti njenu boju.
- Prisutnost pene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anjone koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju peni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ove pojave.

2. Ako Vaša mašina ima smetnje u radu, obavite gore navedene provere pre nego što pozovete ovlašćeni Candy servis.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- **Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.**
- **Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.**
- **Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.**
- **Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.**

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку “вкл/викл”
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубкою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з’єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

Увага!
Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування “КАНДІ”, спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.
Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування “КАНДІ”, повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

MOTNJE V DELOVANJU

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

1. **Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
   - **Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.**
   - **Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.**
   - **Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.**
   - **Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .**
   - **Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.**

2. **Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filtar	Provjerite filtar
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve izmedju slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno rasporedjeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

U slučaju da nedostatake u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:
- ***Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.***
- ***Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Medjutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.***
- ***Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.***
- ***Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.***
- ***Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.***

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

UPOZORENJE!

Candy aparati za domaćinstvo namenjeni su isključivo za korišćenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno nameravate da upotrebljavate Candy aparate za domaćinstvo u profesionalne svrhe, prethodno se posavetujte sa trgovcem, uvoznikom i ovlašćenim servisom.

NENAMENSKO KORIŠĆENJE UREDJAJA POVLAČI AUTOMATSKI GUBITAK GARANCIJE.

Mašinu koristite samo prema uputstvu.

Sva su prava zadržana. Nijedan deo ovog izdanja ne sme biti reprodu kovan ili prepisan u bilo kom obliku odnosno na bilo koji način, bilo mehanički, fotokopiranjem ili na neki drugi način, bez prethodnog Odobrenja vlasnika autorskih prava (copyrighta).

Proizvodjač ne odgovara za eventualne greške u štampi ovog uputstva.

Proizvodjač zadržava pravo na odgovarajuće izmene na proizvodu koje ne menjaju njegove bitne karakteristike.

Prilikom popravka mašine uvek zahtevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih delova koje je moguće nabaviti kod ovlašćenog Candy servisa.

TEHNIČKA SLUŽBA

BESPLATAN INFO TELEFON

0800-303-304

BESPLATAN POZIV SA FIKSNIH TELEFONA NA TERITOTIJI CELE SBIJE

CANDY•HOOVER•BEOGRAD
Bulevar Zorana Dindića 67/18, Novi Beograd
Tel:011/31-31-655, Faks: 011/31-31-549, info@candy.rs, www.candy.rs

Proizvodjač ne odgovara za eventualne greške u štampi ovog uputstva.
Proizvodjač zadržava pravo na odgovarajuće izmene na proizvodu koje ne menjaju njegove bitne karakteristike.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Candy kućanski uredjaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uredjaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem!
Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o otpadu električne i elektronske opreme. (WEEE). Električni i elektronski otpad sadrži zagađujuće materije (koje mogu da izazovu negativne posledice po životnu sredinu) i osnovne komponente (koje se mogu ponovo koristiti). Važno je da se električni i elektronski otpad može podvrgnuti posebnim tretmanima, u cilju kako bi se ispravno otklonili i odložili svi zagađivači i reciklirali svi materijali. Pojedinci mogu igrati važnu ulogu kako električni i elektronski otpad ne bi postao opasan po životnu okolinu, zato je važno da pratite osnovna pravila:

- Električni i elektronski otpad se ne bi smeo tretirati kao kućni otpad;
- Električni i elektronski otpad mora biti odložen na odgovarajuće sabirno mesto kojim upravlja opština ili registrovana preduzeća.

U mnogim zemljama kada kupite novi aparat stari možete vratiti trgovcu, koji će biti odložen potpuno besplatno, sve dok je priložen otpad ekvivalentan tipu i ima istu namenu kao nov aparat.

Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). OEEZ obsahují jak znečišťující látky, které mohou způsobit negativní dopady na životní prostředí, tak základní komponenty, které mohou být znova použity. Proto je důležité věnovat těmto spotřebičům zvláštní pozornost při jejich likvidaci, aby byly znečišťující látky řádně zlikvidovány a materiály, které mohou být znovu využity, byly zrecyklovány. Lidé hrají důležitou roli při zajištění toho, aby OEEZ nezpůsobily problémy v rámci životního prostředí. Je nutné dodržovat několik základních pravidel:

- s OEEZ by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem;
- OEEZ by měly být předány k likvidaci na příslušném sběrném místě obcí nebo registrovaných podniků.

V mnoha zemích lze při zakoupení nového spotřebiče vrátit starý spotřebič prodejci, pokud je zařízení ekvivalentního typu a funguje na stejném principu jako dodané zařízení. Tuto službu provádí prodejce zdarma.

Це прилад позначено згідно з Директивою Європейського Союзу 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання (ВЕЕО). ВЕЕО містять як забруднюючі речовини (які можуть спричиняти негативні наслідки для довкілля), так і основні елементи (які можна використовувати повторно). Для належного видалення всіх забруднюючих речовин і збирання та утилізації всіх матеріалів важливо, аби поводження з ВЕЕО відбувалося з дотриманням спеціальних процедур. Громадяни можуть відігравати важливу роль у запобіганні виникненню загрози довкіллю від ВЕЕО; для цього дуже важливо дотримуватися основних правил:

- не можна поводитися з ВЕЕО, як зі звичайними домашніми відходами;
- ВЕЕО слід здавати до відповідних пунктів збирання, організованих місцевими органами влади або виробниками чи продавцями такого обладнання. У багатьох країнах ВЕЕО великих розмірів може збиратися у місцях проживання споживачів.

У багатьох країнах при покупці нового приладу продавцю можна повернути старий прилад, який той має забрати без додаткової плати, якщо старе обладнання є еквівалентного типу та має такі самі функції, як і нове обладнання.

Izdelek je označen skladno z evropsko uredbo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). OEEO vsebuje tako snovi, ki onesnažujejo okolje (in ki lahko negativno vplivajo na okolje) kot tudi osnovne komponente (ki jih je mogoče ponovno uporabiti). Zato je pomembna pravilna obravnava OEEO, ki omogoča odstranjevanje in ustrezno odlaganje vseh onesnaževal ter pridobivanje in recikliranje vseh materialov. Posamezniki lahko igrajo pomembno vlogo pri preprečevanju onesnaževanja okolja zaradi OEEO; pri tem morajo upoštevati nekaj osnovnih pravil:

- z OEEO ne ravnamo kot z običajnimi odpadki iz gospodinjstva;
- OEEO je treba odpeljati na ustrezno zbirališče odpadkov, upravljano s strani občine ali registrirane družbe. V številnih državah je za večje kose OEEO organizirano tudi zbiranje po domovih.

V številnih državah lahko ob nakupu novega aparata starega oddate prodajalcu, ki ga je dolžan prevzeti brezplačno po načelu eden za enega; to velja v primeru, da gre opremo enakovrednega tipa z enakimi funkcijami kot dobavljeni aparat.

Ovaj uređaj označen je u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO). OEEO sadrži zagađujuće tvari (koje mogu uzrokovati negativne posljedice za okoliš) i osnovne materijale (koji se mogu ponovno iskoristiti). Važno je OEEO podvrgnuti odgovarajućoj obradi, kako bi se pravilno uklonile i zbrinule sve zagađujuće tvari, a reciklirali svi korisni materijali. Kako bi se osiguralo da OEEO ne postane ekološki problem, pojedinci imaju važnu ulogu; nužno je pridržavati se nekoliko jednostavnih pravila:

- OEEO ne smije se tretirati kao kućanski otpad;
- OEEO mora biti zbrinut na odgovarajućim odlagalištima kojima upravlja lokalna samouprava ili ovlaštene tvrtke. U mnogim zemljama, organizirano je sakupljanje krupnog otpada.

U mnogim zemljama, kod kupnje novog uređaja, stari možete vratiti trgovcu koji ga je dužan preuzeti bez naknade, uz uvjet da je uređaj istovjetan i ima iste funkcije kao i novi.

SRB
CZ
UKR
SL
HR

02.03.15 - 43004244.A